



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 10 юни 2025 г.
(OR. en)

6300/25
ADD 1

Междуетноститутитионално дотие:
2024/0259 (NLE)

COEST 154
POLCOM 31

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Споразумение за засилено партньорство и сътрудничество между
Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и
Република Узбекистан, от друга страна

ПРИЛОЖЕНИЕ 3



[Герб на Узбекистан]

.....

.....

..... (място и дата)

(Наименование на отправивия искането орган)

(място и дата)

Референтен номер:

До

.....

.....

.....

(Наименование на органа, до който е отправено
искането)

1

ИСКАНЕ ЗА ИНТЕРВЮ

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ДОКУМЕНТ ЗА ПЪТУВАНЕ

съгласно член 15 от Споразумението за засилено партньорство и сътрудничество
между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна,
и Република Узбекистан, от друга страна

A. Лични данни

1. Пълно име (подчертайте фамилията):

.....

2. Фамилно име преди брака:

.....

3. Дата и място на раждане:

.....

4. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

5. Известен(на) също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними):

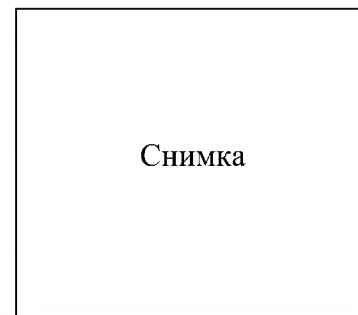
.....

6. Гражданство и език:

.....

7. Последен адрес в държавата, до която е отправено искането:

.....



Б. Лични данни на съпруга(та) (ако е приложимо)

1. Пълно име (подчертайте фамилията):

.....

2. Фамилно име преди брака:

.....

3. Дата и място на раждане:

.....

4. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

5. Известен(на) също като (предишни имена, други използвани имена или имена, с които лицето е известно, или псевдоними)::

.....

6. Гражданство и език:

.....

В. Лични данни на децата (ако е приложимо)

1. Пълно име (подчертайте фамилията):

.....

2. Дата и място на раждане:

.....

3. Пол и физическо описание (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

4. Гражданство и език:

.....

Г. Особени обстоятелства, отнасящи се до лицето, което подлежи на прехвърляне

1. Здравословно състояние

(напр. евентуално посочване на нуждата от специални медицински грижи, латинското наименование на заразна болест):

.....

2. Посочване на особено опасно лице

(напр. заподозряно в извършване на тежко престъпление, агресивно поведение):

.....

Д. Приложени доказателствени средства

1.

(Паспорт №)

.....

(дата и място на издаване)

.....

(издаващ орган)

.....

(срок на валидност)

2.

(Лична карта №)

.....

(дата и място на издаване)

.....

(издаващ орган)

.....

(срок на валидност)

3.

(Свидетелство за управление на МПС №)

.....

(дата и място на издаване)

.....

(издаващ орган)

.....

(срок на валидност)

4.

(Друг официален документ №)

.....

(дата и място на издаване)

.....

(издаващ орган)

.....

(срок на валидност)

5. Дактилоскопични отпечатьци

Е. Забележки

.....

.....

.....

.....

(Подпис) (Печат)

МЕЖДУНАРОДНИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО СТАНДАРТИЗАЦИЯ

1. Международна организация по стандартизация (ISO)
2. Международна електротехническа комисия (IEC)
3. Международен съюз по далекосъобщения (ITU)
4. Комисия по Кодекс алиментариус (CODEX)
5. Международна организация за гражданска авиация (ICAO)
6. Световен форум за хармонизация на правилата за превозните средства (Работна група 29) към Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (UNECE)
7. Експертен подкомитет на ООН за Глобалната хармонизирана система за класифициране и етикетирание на химикали (UN/SCEGHS)
8. Международен съвет за хармонизиране на техническите изисквания за фармацевтични продукти за хуманна употреба (ICH)
9. Международна организация по законова метрология (OIML)
10. Международна организация по лозата и виното (OIV)

11. Всемирен пощенски съюз (UPU)

12. Световна организация по здравеопазване на животните (WOAH)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ДОСТАВЧИКА — ПОЛЕТА И УСЛОВИЯ

1. Всяка страна приема декларацията за съответствие на доставчика като доказателство за съответствие със съществуващите технически правила в следните области:
 - а) аспектите на безопасността на електрическото и електронното оборудване, както е определено в параграф 2;
 - б) аспектите на безопасността на машините, както е определено в параграф 3;
 - в) електромагнитната съвместимост на оборудването, както е определено в параграф 4;
 - г) енергийната ефективност, включително изисквания за екопроектиране, както е определено в параграф 5;
 - д) ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване; и
 - е) санитарното обзавеждане, както е определено в параграф 6.

2. За целите на настоящото приложение „аспекти на безопасността на електрическото и електронното оборудване“ означава аспектите на безопасността на оборудване, което е зависимо от електрически ток, за да функционира правилно, и оборудване за генериране, пренос и измерване на такъв ток, които са проектирани за използване с номинално напрежение между 50 и 1 000 V за променлив ток и между 75 и 1 500 V за постоянен ток, както и оборудване, което умишлено излъчва или приема електромагнитни вълни с честоти под 3 000 GHz с цел радиокомуникация или радиоопределяне, с изключение, наред с другото, на:
- а) оборудването за употреба във взривоопасна атмосфера;
 - б) оборудването за употреба за радиологични или медицински цели;
 - в) електрическите части за товарни и пътнически асансьори;
 - г) радиооборудването, използвано от радиолюбители;
 - д) електромерите;
 - е) електрическите контакти и щепсели за домашна употреба;
 - ж) контролерите за електрически огради;
 - з) играчките;
 - и) комплектите за изпитване, изработени по поръчка и предназначени за професионалисти, които се използват единствено в местата за извършване на научноизследователска и развойна дейност и за такива цели; и

й) строителните продукти за трайно вграждане в сгради или при гражданското строителство и чиито експлоатационни характеристики оказват влияние върху характеристиките на сградата или гражданското строителство, като например кабели, противопожарни аларми и електрически врати.

3. За целите на настоящото приложение „аспекти на безопасността на машините“ означава аспектите на безопасността на дадена съвкупност, състояща се от поне една движеща се част, задвижвана от задвижваща система, използваща един или повече източници на енергия, като например топлинна, електрическа, пневматична, хидравлична или механична енергия, разположена и управлявана така, че да функционира като едно цяло, с изключение на високорисковите машини, определени от всяка от страните.

4. За целите на настоящото приложение „електромагнитна съвместимост на оборудването“ означава електромагнитната съвместимост (радиосмущения и устойчивост) на оборудване, което е зависимо от електрически ток или електромагнитни полета, за да функционира правилно, както и оборудване за генериране, пренос и измерване на такъв ток, с изключение на:

- а) оборудването за употреба във взривоопасна атмосфера;
- б) оборудването за употреба за радиологични или медицински цели;
- в) електрическите части за товарни и пътнически асансьори;
- г) радиооборудването, използвано от радиолюбители;
- д) измервателните уреди;
- е) везните с неавтоматично действие;

ж) оборудването, което е безопасно по своето естество; и

з) комплектите за изпитване, изработени по поръчка и предназначени за професионалисти, които се използват единствено в местата за извършване на научноизследователска и развойна дейност и за такива цели.

5. За целите на настоящото приложение „енергийна ефективност“ означава отношението на изходното количество производителност, услуга, стока или енергия към вложената енергия за даден продукт, което оказва въздействие върху потреблението на енергия по време на употреба и предвид ефективното разпределение на ресурсите.
6. За целите на настоящото приложение под „санитарно обзавеждане“ се разбират следните продукти: тоалетни, джакузи, кухненски мивки, писоари, вани, душеве, бидета и умивалници.
7. Настоящото приложение не обхваща цели въздухоплавателни средства, плавателни съдове, железопътни линии и моторни превозни средства, нито специализирано морско, железопътно, авиационно оборудване и оборудване за моторни превозни средства.
8. По искане на една от страните Комитетът за сътрудничество преразглежда списъка на областите, посочени в параграф 1 от настоящото приложение.
9. Всяка страна може да въведе изисквания за задължителното изпитване или сертифициране от трети лица на продуктите области, посочени в настоящото приложение, при условие че тези изисквания са оправдани на основание на законни цели и са пропорционални на целта за осигуряване на достатъчна увереност на страната вносител, че продуктите съответстват на приложимите технически правила или стандарти, като се вземат предвид рисковете, които несъответствието би създавало.

10. Страната, която предлага да въведе процедурите за оценяване на съответствието, посочени в параграф 9, уведомява другата страна и взема предвид коментарите ѝ при изготвянето на всяка такава процедура за оценяване на съответствието.

ДОГОВОРЕНОСТ, ПОСОЧЕНА В ЧЛЕН 61, ПАРАГРАФ 4,
ЗА СИСТЕМАТИЧЕН ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ
ВЪВ ВРЪЗКА С БЕЗОПАСНОСТТА НА НЕХРАНИТЕЛНИТЕ ПРОДУКТИ
И СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ПРЕВАНТИВНИ, ОГРАНИЧИТЕЛНИ И КОРИГИРАЩИ МЕРКИ

В настоящото приложение се установява договореност за редовен обмен на информация между системата на Европейския съюз за бърз обмен на информация и базата данни на Република Узбекистан относно безопасността на нехранителните потребителски продукти и свързаните с тях превантивни, ограничителни и коригиращи мерки.

В съответствие с член 61, параграф 8 от настоящото споразумение в договореността се посочват видът на информацията, която ще се обменя, редът и условията за обмена и прилагането на правилата за поверителност и защита на личните данни.

ДОГОВОРЕНОСТ, ПОСОЧЕНА В ЧЛЕН 61, ПАРАГРАФ 5,
ЗА РЕДОВЕН ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ
ПО ОТНОШЕНИЕ НА МЕРКИ, ПРЕДПРИЕТИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА НЕХРАНИТЕЛНИ
ПРОДУКТИ С УСТАНОВЕНО НЕСЪОТВЕТСТВИЕ,
РАЗЛИЧНИ ОТ ПОСОЧЕНИТЕ В ЧЛЕН 61, ПАРАГРАФ 4

Настоящото приложение установява договореност за редовен обмен на информация, включително обмен на информация по електронен път, относно мерките, предприети по отношение на нехранителни продукти с установено несъответствие, различни от посочените от член 61, параграф 4 от настоящото споразумение.

В съответствие с член 61, параграф 8 от настоящото споразумение в договореността се посочват видът на информацията, която ще се обменя, редът и условията за обмена и прилагането на правилата за поверителност и защита на личните данни.

ТАБЛИЦА ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА ЕКВИВАЛЕНТНОСТ,
ПОСОЧЕНА В ЧЛЕН 68, ПАРАГРАФ 2

РАЗДЕЛ А

ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА СТРАНИТЕ

Законодателство на Република Узбекистан:

- а) Граждански кодекс на Република Узбекистан (раздел IV) от 29 август 1996 г.;
- б) Закон № 267-II на Република Узбекистан за марките, марките за услуги и наименованията за произход на стоките от 30 август 2001 г. и актовете за неговото прилагане;
- в) Закон № 757 на Република Узбекистан за географските означения от 3 март 2022 г. и актовете за неговото прилагане.

Законодателство на Европейския съюз

- а) Регламент (ЕС) 2024/1143 на Европейския парламент и на Съвета от 11 април 2024 г. относно географските означения за вина, спиртни напитки и селскостопански продукти, както и за храните с традиционно специфичен характер и незадължителните термини за качество за селскостопанските продукти, за изменение на регламенти (ЕС) № 1308/2013, (ЕС) 2019/787 и (ЕС) 2019/1753 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 1151/2012¹;
- б) Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007² и по-специално членове 92 —111 относно наименованията за произход и географските указания и актовете за неговото изпълнение;
- в) Регламент (ЕС) 2019/787 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. за определението, описанието, представянето и етикетирането на спиртни напитки, за използването на наименованията на спиртните напитки при представянето и етикетирането на други храни, за защитата на географските указания на спиртни напитки, за използването на етилов алкохол и дестилати от земеделски произход в алкохолните напитки и за отмяна на Регламент (ЕО) № 110/2008³ и актовете за неговото изпълнение;

¹ ОВ ЕС L, 2024/1143, 23.4.2024 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj>.

² ОВ ЕС L 347, 20.12.2013 г., стр. 671, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1308/oj>.

³ ОВ ЕС L 130, 17.5.2019 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/787/oj>.

РАЗДЕЛ Б

ЕЛЕМЕНТИ ЗА РЕГИСТРАЦИЯ И КОНТРОЛ НА ГЕОГРАФСКИТЕ ОЗНАЧЕНИЯ

1. Регистър на географските означения, защитени на съответната територия;
2. Административна процедура, в рамките на която се установява, че географските означения определят дадена стока като произхождаща от определена територия, регион или местност в една от страните, когато дадено качество, репутацията или друга характеристика на стоката по същество се дължат на географския ѝ произход;
3. Изискване регистрираното наименование да съответства на един или повече конкретни продукти, за които съществува продуктова спецификация, която може да бъде изменена само чрез съответна административна процедура;
4. Разпоредби за контрол, прилагани спрямо производството;
5. Прилагане на закрилата на регистрираните наименования чрез подходящи административни действия от страна на публичните органи;
6. Законови разпоредби, в които се посочва, че всеки оператор, предлагащ на пазара продукти, които отговарят на съответната спецификация, може да използва регистрирано наименование;

7. Разпоредби относно регистрацията, които могат да включват отказ на регистрацията, на означения, които са омонимни или частично омонимни с регистрирани означения, на означения, обичайно използвани в обикновения език като обичайни наименования на стоки, и на означения, включващи наименования на сортове растения или породи животни; в тези разпоредби се вземат предвид законните интереси на всички заинтересовани лица;
8. Правила относно връзката между географските означения и търговските марки, в които се предвижда ограничено изключение във връзка с правата, предоставени съгласно законодателството за търговските марки, съгласно което наличието на предходна марка не е пречка за регистрацията и използването на наименование като регистрирано географско означение, освен в случаите, в които поради известността на търговската марка и времето, през което тя се е била използвана, потребителите биха били подведени от регистрацията и използването на географското означение върху продукти, които не са обхванати от търговската марка;
9. Право на всеки производител, установен в географската област, който приема да бъде включен в системата за контрол, да произвежда продукта, етикетирани със защитеното наименование, при условие че спазва продуктовете спецификации;
10. Процедура за възражение, позволяваща да се вземат предвид законните интереси на по-ранни ползватели на наименования, независимо дали наименованията са защитени като форма на интелектуална собственост или не.

КРИТЕРИИ ЗА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗРАЖЕНИЕ

1. Списък на наименование(я) със съответната транскрипция с латински или узбекски букви;
2. Вид продукт;
3. Покана към следните лица да представят възражение срещу защитата на географско означение, като подадат надлежно обоснована декларация:
 - а) в случая на Европейския съюз — към всички физически или юридически лица, с изключение на тези, които са установени или пребивават в Република Узбекистан;
 - б) в случая на Република Узбекистан — към всички имащи законен интерес физически или юридически лица, с изключение на тези, които са установени или пребивават в държава членка.
4. Декларациите за възражение се получават в Европейската комисия или в Република Узбекистан в срок от два месеца от датата на публикуване на информационното известие;
5. Декларациите за възражение се приемат единствено ако са получени в определения в параграф 4 срок и ако показват, че защитата на предложеното наименование:
 - а) би била в конфликт с наименование на сорт растения, включително на сорт винено грозде, или на порода животни, вследствие на което има вероятност потребителят да бъде въведен в заблуждение относно истинския произход на продукта;

- б) би въвела омонимно наименование, което въвежда потребителя в заблуждение, че продуктите произхождат от друга територия;
 - в) с оглед на репутацията и известността на дадена търговска марка, както и продължителността на нейното използване, би могла да въведе в заблуждение потребителя по отношение на действителната идентичност на продукта;
 - г) би застрашила съществуването на изцяло или отчасти идентично наименование или търговска марка, или съществуването на продукти, които са били законно на пазара за период от поне пет години, предшестващ датата на публикацията на известието за представяне на възражения; или
 - д) ако се посочват подробности, показващи, че наименованието, чиято закрила и регистрация се разглежда, е придобило родов характер.
6. Критериите, изброени в параграф 5, се оценяват от компетентните органи и по отношение на територията на съответната страна, което в случай на права върху интелектуална собственост се отнася само за територията или териториите, където тези права са защитени.
-

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ ЗА ПРОДУКТИ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ ЗАЩИТЕНИ

РАЗДЕЛ А

**ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ ЗА ПРОДУКТИ ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,
КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ ЗАЩИТЕНИ В РЕПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН**

1. Списък на селскостопанските продукти и храни, различни от вина, спиртни напитки и ароматизирани вина

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Категория на продукта	Транскрипция с латински букви
АТ	Steirisches Kürbiskernöl	Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни мазнини и др.)	
АТ	Тиролски шпек	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
АТ	Vorarlberger Bergkäse	Сирена	
BE	Jambon d'Ardenne	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
BG	Българско розово масло	Етерични масла	Bulgarsko rozovo maslo
BG	Странджански манов мед/Манов мед от Странджа		Strandzhanski manov med/ Manov med ot Strandzha
CZ	Budějovické pivo	Бира	
CZ	Budějovický měšťanský var	Бира	
CZ	České pivo	Бира	

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Категория на продукта	Транскрипция с латински букви
CZ	Českobudějovické pivo	Бира	
CZ	Žatecký chmel	Други продукти от приложение I към ДФЕС (подправки и др.)	
DE	Aachener Printen	Хлебарски, тестени сладкарски изделия, сладкарски захарни изделия, бисквити и други хлебарски, сладкарски или бисквитни продукти	
DE	Bayerisches Bier	Бира	
DE	Dresdner Stollen	Хлебарски, тестени сладкарски изделия, сладкарски захарни изделия, бисквити и други хлебарски, сладкарски или бисквитни продукти	
DE	Lübecker Marzipan	Хлебарски, тестени сладкарски изделия, сладкарски захарни изделия, бисквити и други хлебарски, сладкарски или бисквитни продукти	
DE	Münchener Bier	Бира	
DE	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
DE	Nürnberger Lebkuchen	Хлебарски, тестени сладкарски изделия, сладкарски захарни изделия, бисквити и други хлебарски, сладкарски или бисквитни продукти	
DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut/ Rheinischer Zuckerrübensirup/ Rheinisches Rübenkraut	Хлебарски, тестени сладкарски изделия, сладкарски захарни изделия, бисквити и други хлебарски, сладкарски или бисквитни продукти	
DK	Danablu	Сирена	

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Категория на продукта	Транскрипция с латински букви
EL	Ελιά Καλαμάτας	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени	Elia Kalamatas
EL	Καλαμάτα	Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни мазнини и др.)	Каламата
EL	Κεφαλογραβιέρα	Сирена	Kefalograviera
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни мазнини и др.)	Kolymvari Chanion Kritis
EL	Κρόκος Κοζάνης	Други продукти от приложение I към ДФЕС (подправки и др.)	Krokos Kozanis
EL	Μαστίχα Χίου	Естествени клейове и смоли	Masticha Chiou
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни мазнини и др.)	Sitia Lasithiou Kritis
EL	Φέτα	Сирена	Сирене Feta
ES	Vinagre de Jerez	Други продукти от приложение I към ДФЕС (подправки и др.)	
ES	Baena	Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни мазнини и др.)	
ES	Kaki Ribera del Xúquer	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени	
ES	Jabugo (ex Jamón de Huelva)	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
ES	Jamón de Teruel/ <i>Paleta de Teruel</i>	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
ES	Lijona	Хлебарски, тестени сладкарски изделия, сладкарски захарни изделия, бисквити и други хлебарски, сладкарски или бисквитни продукти	
ES	Priego de Córdoba	Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни мазнини и др.)	
ES	Queso Manchego	Сирена	

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Категория на продукта	Транскрипция с латински букви
ES	Sierra de Segura	Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни мазнини и др.)	
ES	Siurana	Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни мазнини и др.)	
ES	Turrón de Alicante	Хлебарски, тестени сладкарски изделия, сладкарски захарни изделия, бисквити и други хлебарски, сладкарски или бисквитни продукти	
FR	Brie de Meaux	Сирена	
FR	Camembert de Normandie	Сирена	
FR	Canards à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
FR	Comté	Сирена	
FR	Emmental de Savoie	Сирена	
FR	Gruyère	Сирена	
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Етерични масла	
FR	Jambon de Bayonne	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi- cuits	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени	
FR	Reblochon / Reblochon de Savoie	Сирена	
FR	Roquefort	Сирена	
HU	Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Категория на продукта	Транскрипция с латински букви
IT	Aceto Balsamico di Modena	Други продукти от приложение I към ДФЕС (подправки и др.)	
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Други продукти от приложение I към ДФЕС (подправки и др.)	
IT	Asiago	Сирена	
IT	Bresaola della Valtellina	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
IT	Fontina	Сирена	
IT	Gorgonzola	Сирена	
IT	Grana Padano	Сирена	
IT	Mortadella Bologna	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
IT	Mozzarella di Bufala Campana	Сирена	
IT	Parmigiano Reggiano ¹	Сирена	
IT	Pecorino Romano	Сирена	
IT	Prosciutto di Parma	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
IT	Prosciutto di San Daniele	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
IT	Prosciutto Toscano	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
IT	Provolone Valpadana	Сирена	
IT	Taleggio	Сирена	
NL	Edam Holland	Сирена	
NL	Gouda Holland	Сирена	
PL	Jabłka Grójeckie	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени	

¹ „Parmesan“ се счита за неправомерно пресъздаване на географското означение „Parmigiano Reggiano“ по силата на член X.34, параграф 1, буква б), ако се използва по отношение на продукт, който не отговаря на спецификацията, свързана с въпросното географското означение.

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Категория на продукта	Транскрипция с латински букви
RO	Magiun de prune Topoloveni	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени	
RO	Salam de Sibiu	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
PT	Queijo S. Jorge	Сирена	
SI	Kranjska Klobasa	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	
SI	Kraški pršut	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)	

2. Списък на спиртните напитки

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Транскрипция с латински букви
AT	Inländerrum	
AT	Jägertee/Jagertee/Jagatee	
CY	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα	Zivania
DE/AT/BE	Korn/Kornbrand	
EL/CY	Ούζο	Ouzo
EL	Τσίπουρο/Τσικουδιά	Tsipouro/Tsikoudia
EE	Estonian Vodka	
ES	Brandy de Jerez	
ES	Pacharán Navarro	
FI	Suomalainen Marjalikööri /Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frutlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Транскрипция с латински букви
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Финландска водка	
FR	Armagnac	
FR	Calvados	
FR	Cognac/Eau de vie de Cognac/Eau de vie des Charentes	
HU	Pálinka	
HU	Törkölypálinka	
IE, Обединеното кралство (Северна Ирландия)	Irish Cream	
IE, Обединеното кралство (Северна Ирландия)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	
IT	Grappa	
LT	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	
NL / BE / DE / FR	Genièvre / Jenever / Genever	
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopolaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	
RO	Țuica Zetea de Medieșu Aurit	
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	

3. Списък на вината

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Транскрипция с латински букви
BG	Дунавска равнина	Dunavska ravnina
BG	Тракийска низина	Trakijska nizina
CY	Κομμανδαρία	Commandaria
DE	Mosel	
DE	Rheingau	
DE	Rheinhessen	
EL	Σάμος	Samos
ES	Cariñena	
ES	Campo de Borja	
ES	Cataluña/ Catalunya	
ES	Cava	
ES	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	
ES	Jumilla	
ES	La Mancha	
ES	Málaga	
ES	Navarra	
ES	Rías Baixas	
ES	Ribera del Duero	
ES	Rioja	
ES	Rueda	
ES	Topo	
ES	Utiel-Requena	

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Транскрипция с латински букви
ES	Valdepeñas	
ES	Valencia	
ES	Yecla	
FR	Alsace / Vin d'Alsace	
FR	Anjou	
FR	Beaujolais	
FR	Bordeaux	
FR	Bourgogne	
FR	Chablis	
FR	Champagne	
FR	Châteauneuf-du-Pape	
FR	Coteaux du Languedoc / Languedoc	
FR	Côtes de Provence	
FR	Côtes du Rhône	
FR	Côtes du Roussillon	
FR	Graves	
FR	Haut-Médoc	
FR	Margaux	
FR	Médoc	
FR	Saint-Émilion	
FR	Sauternes	
FR	Touraine	
FR	Val de Loire	
HR	Dingač	
HU	Tokaj / Tokaji	

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Транскрипция с латински букви
IT	Asti	
IT	Brunello di Montalcino	
IT	Chianti	
IT	Chianti Classico	
IT	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	
IT	Franciacorta	
IT	Lambrusco di Sorbara	
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	
IT	Montepulciano d'Abruzzo	
IT	Prosecco	
IT	Soave	
IT	Toscano / Toscana	
IT	Vino Nobile di Montepulciano	
PT	Alentejo	
PT	Bairrada	
PT	Dão	
PT	Douro	
PT	Madeira / Madera / Vinho da Madeira / Madeira Wein / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	
PT	Lisboa	
PT	Porto / Oporto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	
PT	Tejo	

Държава членка	Наименование, което трябва да бъде защитено	Транскрипция с латински букви
PT	Vinho Verde	
RO	Cotnari	
RO	Dealu Mare	
RO	Murfatlar	
SK	Vinohradnícka blast Tokaj	

РАЗДЕЛ Б

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ ЗА ПРОДУКТИ ОТ РЕПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН, КОИТО ТРЕБВА ДА БЪДАТ ЗАЩИТЕНИ В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Наименование, което трябва да бъде защитено	Категория на продукта
БОҒИЗАҒОН/BOG'IZOG'ON'/БАГИЗАҒАН/BAGIZAGAN'	Вино

ДЪРЖАВНИ ПОРЪЧКИ

РАЗДЕЛ 1

СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ

Прагове:

Глава 9 се прилага за възложителите от страните, изброени в подраздели А и Б от настоящия раздел, ако стойността на поръчката е равна на или надвишава следните прагове:

- а) 400 000 специални права на тираж (СПТ) за всички стоки и изброени услуги;
- б) 6 000 000 СПТ за всички строителни услуги, изброени в раздел 51 от СРС на ООН.

ПОДРАЗДЕЛ А

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

Обхванати субекти:

Всички централни правителствени органи на всички държави — членки на Европейския съюз, които са включени в списъка в приложение I към допълнение I на Европейския съюз към Споразумението за държавните поръчки, съставено в Маракеш на 15 април 1994 г., съдържащо се в приложение 4 към Споразумението за СТО, с изключение на:

- а) субекти, отбелязани със * или * * в този списък; и
- б) министерствата на отбраната и агенции за дейности в областта на отбраната или сигурността на държавите — членки на Европейския съюз.

ПОДРАЗДЕЛ Б

РЕПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН

Обхванати субекти:

- 1. Министерство на земеделието на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Qishloq xo'jaligi vazirligi)
- 2. Министерство на строителството и жилищно-комуналните услуги на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Qurilish va uy-joy kommunal xo'jaligi vazirligi)

3. Министерство на културата на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Madaniyat vazirligi)
4. Министерство на цифровите технологии на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Raqamli texnologiyalar vazirligi)
5. Министерство на икономиката и финансите на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Iqtisodiyot va moliya vazirligi)
6. Министерство на заетостта и намаляването на бедността на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Kambag'allikni qisqartirish va bandlik vazirligi)
7. Министерство на енергетиката на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Energetika vazirligi)
8. Министерство на външните работи на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Tashqi ishlar vazirligi)
9. Министерство на здравеопазването на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Sog'liqni saqlash vazirligi)
10. Министерство на висшето образование, науката и иновациите на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi)
11. Министерство на инвестициите, промишлеността и търговията на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi)

12. Министерство на екологията, опазването на околната среда и изменението на климата на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi)
13. Министерство на предучилищното и училищното образование на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vazirligi)
14. Министерство на транспорта на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Transport vazirligi)
15. Министерство на водните ресурси на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Suv xo'jaligi vazirligi)
16. Министерство на спорта на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi sport vazirligi)
17. Комисия за насърчаване на конкуренцията и защита на правата на потребителите на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Raqobatni rivojlantirish va iste'molchilar huquqlarini himoya qilish qo'mitasi)
18. Данъчна комисия (Soliq qo'mitasi)
19. Агенция за насърчаване на износа към Министерството на инвестициите, индустрията и търговията на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi huzuridagi Eksportni rag'batlantirish agentligi)

20. Агенцията по горите към Министерството на екологията, опазването на околната среда и изменението на климата на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi huzuridagi O'rmon xo'jaligi agentligi)
21. Агенция за хидрометеорологична служба към Министерството на екологията, опазването на околната среда и изменението на климата на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi huzuridagi Hidrometeorologiya xizmati agentligi)
22. Агенция за статистика към президента на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Statistika agentligi)
23. Агенцията на „Uzarkhiv“ към Министерството на правосъдието на Република Узбекистан (O'zbekiston Respublikasi Adliya vazirligi huzuridagi “O'zarxiv” agentligi)
24. Инспекция за контрол на безопасността и използването на водите на съоръженията за управление на водите (O'zbekiston Respublikasi Suv xo'jaligi vazirligi huzuridagi Suv xo'jaligi obyektlari xavfsizligini nazorat qilish inspeksiyasi)
25. Узбекистанска академия на науките (O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi)

РАЗДЕЛ 2

СУБЕКТИ НА РЕГИОНАЛНОТО И МЕСТНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Прагове:

Глава 9 се прилага за възложителите от страните, изброени в подраздели А и Б от настоящия раздел, ако стойността на поръчката е равна на или надвишава следните прагове:

- а) 400 000 СПТ за всички стоки и изброени услуги;
- б) 6 000 000 СПТ за всички строителни услуги, изброени в раздел 51 от СРС на ООН.

ПОДРАЗДЕЛ А

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

Обхванати субекти:

Всички регионални възлагащи органи на всички държави членки от административните единици, попадащи в NUTS 1 и 2, както са определени в Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета¹.

¹ Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. за установяване на обща класификация на териториалните единици за статистически цели (NUTS) (ОВ ЕС L 154, 21.6.2003 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2003/1059/oj>).

ПОДРАЗДЕЛ Б

РЕПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН

Обхванати субекти:

I. Област Andijan (Andijon viloyati)

1. Град Andijan (Andijon shahri)
2. Окръг Andijan (Andijon tuman)
3. Окръг Asaka (Asaka tumani)
4. Окръг Balikchi (Baliqchi tumani)
5. Окръг Bulakbashi (Buloqboshi tumani)
6. Окръг Buston (Bo'ston tumani)
7. Окръг Izbaskan (Izboskan tumani)
8. Окръг Jalaquduk (Jalaquduq tumani)
9. Град Khanabod (Xonabod shahri)

10. Окъг Khodjaobod (Xo'jaobod tumani)
11. Окъг Kurgantepa (Qo'rg'ontepa tumani)
12. Окъг Markhamat (Marhamat tumani)
13. Окъг Oltinkol (Oltinko'l tumani)
14. Окъг Pakhtaabad (Paxtaobod tumani)
15. Окъг Shakhrikhan (Shahrixon tumani)
16. Окъг Ulugnar (Ulug'nor tumani)

II. Област Bukhara (Buxoro viloyati)

17. Град Bukhara (Buxoro Shahri)
18. Окъг Bukhara (Buxoro tumani)
19. Окъг Djondor (Jondor tumani)
20. Окъг Gijduvon (G'ijduvon tumani)

21. Окръг Karakul (Qorako'l tumani)
22. Окръг Karaulbazar (Qorovulbozor tumani)
23. Град Kogan (Kogon Shahri)
24. Окръг Kogon (Kogon tumani)
25. Окръг Olot (Olot tumani)
26. Окръг Peshku (Peshku tumani)
27. Окръг Romitan (Romitan tumani)
28. Окръг Shofirkon (Shofirkon tumani)
29. Окръг Vobkent (Vobkent tumani)

III. Област Fergana (Farg'ona viloyati)

- 30. Окъг Altyariq (Oltiariq tumani)
- 31. Окъг Baghdad (Bag'dod tumani)
- 32. Окъг Beshariq (Beshariq tumani)
- 33. Окъг Buvayda (Buvayda tumani)
- 34. Окъг Dangara (Dang'ara tumani)
- 35. Град Fergana (Farg'ona shahri)
- 36. Окъг Fergana (Farg'ona tumani)
- 37. Окъг Furkat (Furqat tumani)
- 38. Град Kokon (Qo'qon shahri)
- 39. Град Kuvasay (Quvasoy shahri)
- 40. Град Margilan (Marg'ilon shahri)
- 41. Окъг Qushtepa (Qushtepa tumani)
- 42. Окъг Quva (Quva tumani)
- 43. Окъг Rishton (Rishton tumani)

- 44. Оқрыг Sokh (So'x tumani)
- 45. Оқрыг Tashlaq (Toshloq tumani)
- 46. Оқрыг Uchkuprik (Uchko'prik tumani)
- 47. Оқрыг Uzbekistan (O'zbekiston tumani)
- 48. Оқрыг Yazyavan (Yozyovon tumani)

IV. Област Jizzakh (Jizzax viloyati)

- 49. Оқрыг Arnasay (Arnasoy tumani)
- 50. Оқрыг Bakhmal (Baxmal tumani)
- 51. Оқрыг Dustlik District (Do'stlik tumani)
- 52. Оқрыг Forish (Forish tumani)
- 53. Оқрыг Gallaorol (G'allaorol tumani)
- 54. Град Jizzakh (Jizzax shahri)
- 55. Оқрыг Mirzachul (Mirzacho'l tumani)
- 56. Оқрыг Pakhtakor (Paxtakor tumani)

57. Окръг Sharof Rashidov (Sharof Rashidov tumani)

58. Окръг Yangiobod (Yangiobod tumani)

59. Окръг Zafarobod (Zafarobod tumani)

60. Окръг Zarbdor (Zarbdor tumani)

61. Окръг Zomin (Zomin tumani)

V. Област Kashkadarya (Qashqadaryo viloyati)

62. Окръг Chirakchi (Chiroqchi tumani)

63. Окръг Dekhkanabad (Dehqonobod tumani)

64. Guzar (G'uzor tumani)

65. Окръг Kamashi (Qamashi tumani)

66. Град Karshi (Qarshi shahri)

67. Окръг Karshi (Qarshi tumani)

68. Окръг Kasbi (Kasbi tumani)

- 69. Окръг Kitab (Kitob tumani)
- 70. Окръг Koson (Koson tumani)
- 71. Kokdala District (Ko'kdala tumani)
- 72. Окръг Mirishkor (Mirishkor tumani)
- 73. Окръг Muborak (Muborak tumani)
- 74. Окръг Nishon (Nishon tumani)
- 75. Град Shakhrisabz (Shahrisabz shahri)
- 76. Окръг Shakhrisabz (Shakhrisabz tumani)
- 77. Окръг Yakkabog (Yakkabog' tumani)

VI. Област Khorezm (Xorazm viloyati)

- 78. Окръг Bogot (Bog'ot tumani)
- 79. Окръг Gurlan (Gurlan tumani)
- 80. Окръг Khazorasp (Hazorasp tumani)
- 81. Окръг Khiva (Xiva tumani)
- 82. Окръг Khonqa (Xonqa tumani)

- 83. Оқрѡг Qushkupir (Qo'shko'pir tumani)
- 84. Оқрѡг Shovot (Shovot tumani)
- 85. Оқрѡг Tuproqqala (Tuproqqal'a tumani)
- 86. Град Urgench (Urganch shahri)
- 87. Оқрѡг Urgench (Urganch tumani)
- 88. Оқрѡг Yangiariq (Yangiariq tumani)
- 89. Оқрѡг Yangibozor (Yangibozor tumani)

VII. Област Namangan (Namangan viloyati)

- 90. Оқрѡг Chartak (Chartoq tumani)
- 91. Оқрѡг Chust (Chust tumani)
- 92. Оқрѡг Davlatobod (Davlatobod tumani)
- 93. Оқрѡг Kasansay (Kosonsoy tumani)
- 94. Оқрѡг Mingbulak (Mingbuloq tumani)
- 95. Град Namangan (Namangan shahri)

- 96. Окъг Namangan (Namangan tumani)
- 97. Окъг Naryn (Narin tumani)
- 98. Окъг Pop (Pop tumani)
- 99. Окъг Turakurgan (To'raqo'rg'on tumani)
- 100. Окъг Uchkurgan (Uchqo'rg'on tumani)
- 101. Окъг Uychi (Uychi tumani)
- 102. Окъг Yangi Namangan (Yangi Namangan tumani)
- 103. Окъг Yangikurgan (Yangiqo'rg'on tumani)

VIII. Област Navoi (Navoiy viloyati)

- 104. Град Gazgan (G'ozg'on shahri)
- 105. Окъг Kanimekh (Konimekh tumani)
- 106. Окъг Karmana (Karmana tumani)
- 107. Окъг Khatirchi (Xatirchi tumani)
- 108. Окъг Kyzyltepa (Qiziltepa tumani)

109. Окръг Navbakhor (Navbahor tumani)

110. Град Navoi (Navoiy shahri)

111. Окръг Nurata (Nurota tumani)

112. Окръг Tomdi (Tomdi tumani)

113. Окръг Uchkuduk (Uchquduq tumani)

114. Град Zarafshan (Zarafshon shahri)

IX. Област Samarkand (Samarqand viloyati)

115. Окръг Akdarya (Oqdaryo tumani)

116. Окръг Bulungur (Bulung'ur tumani)

117. Окръг Ishtikhon (Ishtixon tumani)

118. Окръг Jambay (Jomboy tumani)

119. Град Kattakurgan (Kattaqo'rg'on shahri)

120. Окръг Kattakurgan (Kattaqo'rg'on tumani)

121. Окръг Koshrabot (Qo'shrabot tumani)

- 122. Окъг Нарай (Narpay tumani)
- 123. Окъг Нуобод (Nurobod tumani)
- 124. Окъг Пахтаци (Paxtachi tumani)
- 125. Окъг Пастдаргом (Pastdarg'om tumani)
- 126. Окъг Пауариқ (Payariq tumani)
- 127. Град Самарканд (Samarqand shahri)
- 128. Окъг Самарканд (Samarqand tumani)
- 129. Окъг Таялак (Taylog tumani)
- 130. Окъг Ургут (Urgut tumani)

X. Област Sirdarya (Sirdaryo viloyati)

- 131. Окъг Акалтын (Oqoltin tumani)
- 132. Окъг Байаут (Boyovut tumani)
- 133. Град Гулистан (Guliston shahri)

- 134. Окръг Gulistan (Guliston tumani)
- 135. Окръг Khovos (Xovos tumani)
- 136. Окръг Mirzaabad (Mirzaobod tumani)
- 137. Окръг Sardaba (Sardoba tumani)
- 138. Окръг Saykhunabad (Sayxunobod tumani)
- 139. Град Shirin (Shirin tumani)
- 140. Окръг Syrdarya (Sirdaryo tumani)
- 141. Град Yangier (Yangiyer tumani)

XI. Област Surkhandarya (Surxondaryo viloyati)

- 142. Окръг Angor (Angor tumani)
- 143. Окръг Bandikhan (Bandixon tumani)
- 144. Окръг Boysun (Boysun tumani)
- 145. Окръг Denou (Denov tumani)
- 146. Окръг Djarkurgan (Jarqo'rg'on tumani)

- 147. Окъг Kumkurgan (Qumqo'rg'on tumani)
- 148. Окъг Muzrabot (Muzrabot tumani)
- 149. Окъг Oltinsoy (Oltinsoy tumani)
- 150. Окъг Qiziriq (Qiziriq tumani)
- 151. Окъг Saryasia (Sariosiyo tumani)
- 152. Окъг Sherobod (Sherobod tumani)
- 153. Окъг Shurchi (Sho'rchi tumani)
- 154. Град Termez (Termiz shahri)
- 155. Окъг Termiz (Termiz tumani)
- 156. Окъг Uzun (Uzun tumani)

XII. Град Tashkent (Toshkent shahri)

- 157. Окъг Almazar (Olmazor tumani)
- 158. Окъг Bektemir (Bektemir tumani)
- 159. Окъг Chilanazar (Chilaozor tumani)

- 160. Окръг Mirabad (Mirobod tumani)
- 161. Окръг Mirzo Ulugbek (Mirzo Ulug'bek tumani)
- 162. Окръг Sergeli (Sergeli tumani)
- 163. Окръг Shaykhantakhur (Shayxontohur tumani)
- 164. Окръг Uchtepa (Uchtepa tumani)
- 165. Окръг Yakkasaray (Yakkasarov tumani)
- 166. Окръг Yangihayot (Yangihayot tumani)
- 167. Окръг Yashnobod (Yashnobod tumani)
- 168. Окръг Yunusabad (Yunusobod tumani)

XIII. Област Tashkent (Toshkent viloyati)

- 169. Окръг Akkurgan District (Oqqo'rg'on tumani)
- 170. Град Almalyk (Olmaliq shahri)
- 171. Град Angren (Angren shahri)
- 172. Град Bekabad (Bekobod shahri)

- 173. Окръг Bekabad (Bekobod tumani)
- 174. Окръг Buka (Bo'ka tumani)
- 175. Окръг Bustonliq (Bo'stonliq tumani)
- 176. Окръг Chinoz (Chinoz tumani)
- 177. Град Chirchik (Chirchiq shahri)
- 178. Град Nurafshon (Nurafshon shahri)
- 179. Окръг Okhangaron (Ohangaron tumani)
- 180. Окръг Orta Chirchiq (O'rta Chirchiq tumani)
- 181. Окръг Parkent (Parkent tumani)
- 182. Окръг Piskent (Piskent tumani)
- 183. Окръг Qibray (Qibray tumani)
- 184. Окръг Quyi Chirchiq (Quyi Chirchiq tumani)
- 185. Окръг Yangiyol (Yangiyo'l tumani)
- 186. Окръг Yukori Chirchiq (Yuqori Chirchiq tumani)

187. Окръг Zangiata (Zangiata tumani)

XIV. Автономна република Karakalpakstan (Qoraqalpog'iston avtonom Respublikasi)

188. Окръг Amudarya (Amudaryo tumani)

189. Окръг Beruni (Beruni tumani)

190. Окръг Bozatov (Bo'zatov tumani)

191. Окръг Chimbay (Chimboy tumani)

192. Окръг Ellikkala (Ellikqal'a tumani)

193. Окръг Kanlikul (Qanliko'l tumani)

194. Окръг Karauzak (Qorao'zak tumani)

195. Окръг Kegeyli (Kegeyli tumani)

196. Окръг Khodzhayli (Xo'jayli tumani)

197. Окръг Kungrad (Qo'ng'iro't tumani)

198. Окръг Muynak (Mo'ynoq tumani)

199. Град Nukus (Nukus shahri)

- 200. Оқръг Nukus (Nukus tumani)
- 201. Оқръг Shumanai (Shumanay tumani)
- 202. Оқръг Takhiatosh (Taxiatosh tumani)
- 203. Оқръг Takhtakupir (Taxtako'pir tumani)
- 204. Оқръг Turtkul (To'rtko'l tumani)

РАЗДЕЛ 3

ДРУГИ ОБХВАНАТИ СУБЕКТИ

Няма изброени субекти.

РАЗДЕЛ 4

СТОКИ

Глава 9 обхваща обществените поръчки за всички стоки, извършвани от всеки субект, попадащ в обхвата на раздели 1—3, при спазване на общите бележки и дерогациите, предвидени в раздел 7.

РАЗДЕЛ 5

УСЛУГИ

При спазване на бележките и общите дерогации, посочени в раздел 7, настоящата глава обхваща обществените поръчки, извършвани от всеки субект, попадащ в обхвата на раздели 1—3, за следните услуги, които са определени в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на Организацията на обединените нации (CPC Prov), както е посочено в Списъка за секторна класификация на услугите на СТО (MTN.GNS/W/120)¹:

№	Видове услуги	CPC Prov
1.	Услуги на сухопътния транспорт, включително услуги с бронирани автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
2.	Услуги на въздушния транспорт за превоз на пътници и товари, с изключение на превоз на поща	73 (с изключение на 7321)
3.	Компютърни и свързани с тях услуги	84
4.	Архитектурни услуги	8671
5.	Инженерни услуги	8672
6.	Интегрирани инженерни услуги	8673
7.	Услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура и свързани с тях научни и технически консултантски услуги	8674
8.	Услуги по проучване на пазари и проучване на общественото мнение	8640
9.	Консултантски услуги по управление и свързани с тях услуги	865/866 ²
10.	Свързани научни и технически консултантски услуги	8675
11.	Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци; хигиенно-санитарни услуги и подобни услуги	94

¹ С изключение на услуги, чието предоставяне субектите трябва да възложат на друг субект на основание изключително право, установено с публикувана законова, подзаконова или административна разпоредба.

² С изключение на услуги, свързани с арбитраж и помирение.

РАЗДЕЛ 6

СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

Глава 9 обхваща обществените поръчки, извършвани от всеки субект, попадащ в обхвата на раздели 1—3, за всички услуги, попадащи в раздел 51 от СРС Prov, при спазване на общите бележки и дерогациите, предвидени в раздел 7.

РАЗДЕЛ 7

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ И ДЕРОГАЦИИ

1. Глава 9 не обхваща:
 - а) поръчки за селскостопански продукти по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението (например продоволствена помощ, включително спешна помощ за пострадали);
 - б) поръчки за придобиване, разработване, създаване или съвместно създаване на програмни материали от излъчващи оператори и договори за време за излъчване.
2. Поръчките от възложители, попадащи в обхвата на раздели 1 и 2, във връзка с дейности в областта на питейната вода, енергетиката и транспорта, не се обхващат от настоящото споразумение, освен ако не попадат в обхвата на раздел 3.
3. По отношение на островите Оланд (Åhvenanmaa) се прилагат специалните условия от Протокол № 2 относно островите Оланд към Договора за присъединяване на Финландия към Европейския съюз.

РАЗДЕЛ 8

СРЕДСТВА ЗА ПУБЛИКУВАНЕТО НА ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ВЪЗЛАГАНЕТО НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

ПОДРАЗДЕЛ А

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

1. Публикуване на обща информация относно възлагането на обществени поръчки

Средствата, определени и използвани от Европейския съюз за изпълнение на общите изисквания за публикуване съгласно член 161, параграф 1 от настоящото споразумение и посочени в параграф 2, буква а) от същия член, са следните:

а) НА РАВНИЩЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

<http://simap.ted.europa.eu>

Официален вестник на Европейския съюз

б) ДЪРЖАВИ — ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

БЕЛГИЯ

і) Закони, кралски укази, министерски постановления, циркулярни писма на министерства:

le Moniteur Belge

- ii) Съдебна практика:

Pasicrisie

БЪЛГАРИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Държавен вестник

- ii) Съдебни решения:

<http://www.sac.government.bg>

- iii) Административни актове с общо приложение и процедури:

<http://www.aop.bg>

<http://www.cpc.bg>

ЧЕХИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Сборник закони на Чешката република

- ii) Решения на Службата за защита на конкуренцията:

Сборник решения на Службата за защита на конкуренцията

ДАНИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Lovtidende

- ii) Съдебни решения:

Ugeskrift for Retsvaesen

- iii) Административни актове и процедури:

Ministerialtidende

- iv) Решения на Датската комисия по жалбите в областта на обществените поръчки:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

ГЕРМАНИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Федерален държавен вестник

Bundesanzeiger

ii) Съдебни решения:

Entscheidungsammlungen des Bundesverfassungsgerichts, des Bundesgerichtshofs, des Bundesverwaltungsgerichts, des Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

ЕСТОНИЯ

i) Закони, подзаконови актове, административни актове с общо приложение и съдебни решения:

Riigi Teataja — <http://www.riigiteataja.ee>

ii) Процедури, свързани с държавни поръчки и решения на Държавния комитет за надзор на държавните поръчки:

<https://riigihanked.riik.ee>

ИРЛАНДИЯ

Закони и подзаконови актове:

Iris Oifigiúil (Официален вестник на ирландското правителство)

ГЪРЦИЯ

Επίσημη εφημερίδα ευρωπαϊκών κοινοτήτων (Държавен вестник на Гърция)

ИСПАНИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Boletín Oficial del Estado

- ii) Съдебни решения:

Няма официално публикуване

ФРАНЦИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Journal Officiel de la République française

- ii) Съдебна практика:

Recueil des arrêts du Conseil d'État

- iii) Revue des marchés publics

ХЪРВАТИЯ

Narodne novine — <http://www.nn.hr>

ИТАЛИЯ

i) Закони и подзаконови актове:

Gazzetta Ufficiale

ii) Съдебна практика:

Няма официално публикуване

КИПЪР

i) Закони и подзаконови актове:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Официален вестник на Републиката)

ii) Съдебни решения:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 — Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Решения на Върховния съд — Държавна печатница)

ЛАТВИЯ

Закони и подзаконови актове:

Latvijas vēstnesis (Официален вестник)

ЛИТВА

- i) Закони, подзаконови актове и административни разпоредби:

Teisės aktų registras (Регистър на правните актове)

- ii) Съдебни решения, съдебна практика:

Бюлетин на Върховния съд на Литва „Teismų praktika“

Бюлетин на Върховния административен съд на Литва „Administracinių teismų praktika“

ЛЮКСЕМБУРГ

- i) Закони и подзаконови актове:

Mémorial

- ii) Съдебна практика:

Pasicrisie

УНГАРИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Magyar Közlöny (Официален вестник на Република Унгария)

- ii) Съдебна практика:

Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Бюлетин за обществени поръчки — Официален вестник на Съвета за обществени поръчки)

МАЛТА

Закони и подзаконови актове:

Държавен вестник

НИДЕРЛАНДИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Nederlandse Staatscourant или Staatsblad

- ii) Съдебна практика:

Няма официално публикуване

АВСТРИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Österreichisches Bundesgesetzblatt

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

ii) Съдебни решения:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, des Verwaltungsgerichtshofes, des Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte — <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>

ПОЛША

i) Законодателство:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Сборник закони — Република Полша)

ii) Съдебни решения, съдебна практика:

„Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie“ (Избрани решения на арбитражните съдилища и на Окръжния съд във Варшава)

ПОРТУГАЛИЯ

i) Закони и подзаконови актове:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

ii) Съдебни публикации:

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

РУМЪНИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Monitorul Oficial al României (Държавен вестник на Румъния)

- ii) Съдебни решения, административни актове с общо приложение и всякакви процедури:

<http://www.anrmap.ro>

СЛОВЕНИЯ

- i) Закони и подзаконови актове:

Официален вестник на Република Словения

- ii) Съдебни решения:

Няма официално публикуване

СЛОВАКИЯ

i) Закони и подзаконови актове:

Zbierka zákonov (Сборник закони)

ii) Съдебни решения:

Няма официално публикуване

ФИНЛАНДИЯ

Suomen Säädoskokoelma — Finlands Författningssamling (Сборник законодателни актове на Финландия)

ШВЕЦИЯ

Svensk Författningssamling (Сборник законодателни актове на Швеция)

2. Публикуване на обявления за обществени поръчки

Електронните или печатните средства, определени и използвани от Европейският съюз и неговите държави членки за публикуването на обявления, изисквано съгласно член 162, член 164, параграф 7 и член 171, параграф 2 от настоящото споразумение съгласно член 161, параграф 2, буква б) от настоящото споразумение, са следните:

а) НА РАВНИЩЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Притурката към *Официален вестник на Европейския съюз*:

TED (Електронен ежедневник за поръчките) <http://ted.europa.eu> (достъпен е и чрез портала <http://simap.ted.europa.eu>)

б) ДЪРЖАВИ — ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

БЕЛГИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Le Bulletin des Adjudications

Други публикации в специализирани печатни издания

БЪЛГАРИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Държавен вестник — <http://dv.parliament.bg>

Регистър на обществените поръчки — <http://www.aop.bg>

ЧЕХИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

ДАНИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

ГЕРМАНИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

ЕСТОНИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Riigihangete register (държавен регистър на поръчките) — <https://riigihanked.riik.ee>

ИРЛАНДИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Ежедневници: Irish Independent, Irish Times, Irish Press, Cork Examiner

ГЪРЦИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Публикации в ежедневници, финансови, регионални и специализирани печатни издания

ИСПАНИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

ФРАНЦИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Bulletin officiel des annonces des marchés publics (Официален бюлетин за обявяване на обществени поръчки)

ХЪРВАТИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Сайт за електронно обявяване на обществените поръчки на Република Хърватия)

ИТАЛИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

КИПЪР

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Официален вестник на Републиката

Местни ежедневници

ЛАТВИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Latvijas vēstnesis (Официален вестник)

ЛИТВА

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Централен портал за обществени поръчки)

Информационно допълнение „Informaciniai pranešimai“ към Държавен вестник („Valstybės žinios“) на Република Литва

ЛЮКСЕМБУРГ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Ежедневници

УНГАРИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Бюлетин за обществени поръчки — Официален вестник на Съвета за обществени поръчки)

МАЛТА

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Държавен вестник

НИДЕРЛАНДИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

АВСТРИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

ПОЛША

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Biuletyn Zamówień Publicznych (Бюлетин за обществени поръчки)

ПОРТУГАЛИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

РУМЪНИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Monitorul Oficial al României (Държавен вестник на Румъния)

Електронна система за обществени поръчки — <http://www.e-licitatie.ro>

СЛОВЕНИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Portal javnih naročil — <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>

СЛОВАКИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Vestník verejného obstarávania (Вестник за обществени поръчки)

ФИНЛАНДИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Обществени поръчки във Финландия и на територията на ЕИП, притурка към Държавен вестник на Финландия)

ШВЕЦИЯ

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

3. Публикации относно възложените поръчки

Адресът на уебсайта, на който Европейският съюз публикува своите обявления във връзка с поръчки, възложени от субекти, попадащи в обхвата на раздели 1—3 от настоящото приложение, както се изисква съгласно член 171, параграф 2 от настоящото споразумение и в съответствие с член 161, параграф 2, буква в) от настоящото споразумение, е следният:

Официален вестник на Европейския съюз, онлайн версия, Електронен ежедневник за поръчките — <http://ted.europa.eu>

ПОДРАЗДЕЛ Б

РЕПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН

1. Публикуване на обща информация относно възлагането на обществени поръчки

Средствата, определени и използвани от Република Узбекистан за изпълнение на общите изисквания за публикуване съгласно член 161, параграф 1 от настоящото споразумение и посочени в член 161, параграф 2, буква а) от настоящото споразумение, са следните:

Специален информационен портал за държавните поръчки — xarid.mf.uz

2. Публикуване на обявления за обществени поръчки и обявления за възложени поръчки

Средствата, определени и използвани от Република Узбекистан за публикуването на обявления, изисквано съгласно член 162, член 164, параграф 7 и член 171, параграф 2 от настоящото споразумение и съгласно член 161, параграф 2, букви б) и в) от настоящото споразумение, са следните:

Официален уеб портал за обществени поръчки Специален информационен портал за държавни поръчки — xarid.mf.uz

АНГАЖИМЕНТИ И РЕЗЕРВИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

От съображения за правна сигурност се уточнява, че за Европейския съюз задължението за предоставяне на национално третиране не включва изискването за включване на физически или юридически лица от Република Узбекистан в обхвата на третирането, предоставяно в определена държава членка в съответствие с Договора за функционирането на Европейския съюз или съгласно мярка, приета в съответствие с посочения договор, включително прилагането им в държавите членки, по отношение на:

- i) физически лица от друга държава членка или пребиваващи в друга държава членка; или
- ii) юридически лица, учредени или организирани съгласно правото на друга държава членка или на Европейския съюз, които имат седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в Европейския съюз.

Списъкът се прилага само за териториите на Европейския съюз в съответствие с член 342 и е от значение само в контекста на търговските отношения между Европейския съюз и Република Узбекистан. Той не засяга правата и задълженията на държавите членки, произтичащи от правото на Европейския съюз.

В изложения по-долу списък на ангажиментите са посочени икономическите дейности, либерализирани съгласно членове 194 и 195 от настоящото споразумение, както и ограниченията, които се прилагат по отношение на предприятията и физическите лица от Република Узбекистан по отношение на тези дейности, така както са определени в резервите.

1. Хоризонтални резерви

i) Видове предприятия — всички сектори, в които са поети ангажменти

По отношение на националното третиране:

На юридическите лица, установени извън Европейския съюз, както и на клоновете или представителствата на такива юридически лица, включително на клоновете или представителствата на юридически лица от Република Узбекистан, не се предоставя третирането, което съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз се предоставя на юридическите лица, учредени в съответствие с правото на Европейския съюз или на държава членка, със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в рамките на Европейския съюз, включително тези, установени в Европейския съюз от инвеститори от Република Узбекистан.

Третирането, предоставяно на юридически лица, установени от физически или юридически лица от Република Узбекистан в съответствие с правото на Европейския съюз или на държава членка, или на техните дъщерни дружества или клонове, не засяга условията или задълженията, които може да са били приложими за такива юридически лица или за техните дъщерни дружества или клонове, когато са се установили в Европейския съюз, и които продължават да се прилагат.

В някои държави — членки на Европейския съюз, по отношение на вида установяване могат да се прилагат ограничения на националното третиране.

ii) Приватизация

По отношение на националното третиране, висшето ръководство и управителните съвети:

В Република България, Френската република, Унгария и Италианската република могат да се прилагат забрани или ограничения при продажбата или разпореждането с дяловото участие на държава членка в капитала или активите на съществуващо държавно предприятие или съществуващ държавен субект.

iii) Предварително одобрение

По отношение на националното третиране, третирането като най-облагодетелствана нация, висшето ръководство и управителните съвети:

Във Френската република, Италианската република и Република Латвия за чуждестранните инвестиции може да е необходимо предварително одобрение от компетентните органи.

iv) Придобиване на недвижимо имущество, включително земя

По отношение на националното третиране и третирането като най-облагодетелствана нация:

В някои държави членки, по отношение на придобиването на недвижимо имущество, включително земя, от физически или юридически лица от трети държави или образувания, притежавани или контролирани от тях, могат да се прилагат ограничения на националното третиране и условието за реципрочност.

2. Списък на секторите, за които е поет ангажимент¹

i) Селско, ловно и горско стопанство (ISIC Rev 3.1: 01 и 02)

По отношение на националното третиране:

В Ирландия, Република Финландия, Френската република, Република Хърватия, Унгария и Кралство Швеция по отношение на физически или юридически лица от трети държави или образувания, притежавани или контролирани от тях, могат да се прилагат ограничения на националното третиране.

ii) Промисленост (ISIC Rev 3.1: 15 до 37)

По отношение на националното третиране, третирането като най-облагодетелствана нация, висшето ръководство и управителните съвети:

Във Федерална република Германия, Италианската република, Република Латвия, Република Полша, Словашката република и Кралство Швеция по отношение на издателската и полиграфическата дейност и възпроизводството на записана среда могат да се прилагат забрани или ограничения.

Производство на рафинирани нефтопродукти и брикети от въглища и торф: нелиберализирани.

Оръжия, боеприпаси и военно оборудване: нелиберализирани.

¹ За целите на приложение 12-А ангажиментите относно икономическите дейности са посочени въз основа на Международната стандартна отраслова класификация на икономическите дейности (ISIC), серия М, № 4, Rev. 3.1.

РЕЗЕРВИ НА РЕПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН

Член 194 и член 195 не се прилагат за мерки, подлежащи на ограничение или условие, изброени в настоящото приложение, до степента на ограничението или условието.

Недвижимо имущество

Забранява се частната собственост върху всички категории парцели земя. Чуждестранни физически лица, чуждестранни юридически лица и техните клонове, както и предприятия с чуждестранни инвестиции¹ могат само да наемат под наем парцели земя за срок до 25 години, който може да бъде удължен. Наемането под наем на парцели земя, разположени в гранични зони и гранични територии, може да бъде ограничено.

Приватизация

Приватизацията на предприятия, активи и съоръжения, които са от стратегическо значение, доколкото тяхната приватизация представлява особена опасност да накърни обществен интерес по отношение на функционирането и сигурността на мрежите и доставките и е в интерес на държавата, може да бъде ограничена или забранена, доколкото това е обхванато от законодателството на Република Узбекистан, за чуждестранни физически лица, чуждестранни юридически лица и техните клонове, както и юридически лица от Република Узбекистан с чуждестранен капитал.

¹ Както е определено в законодателството на Република Узбекистан.

Видове търговско присъствие

В Република Узбекистан не се разрешава търговските представителства да извършват търговски дейности.

Не се допускат клонове на чуждестранни юридически лица в сектора на финансовите услуги. Адвокатите¹, нотариусите и представителите по индустриална собственост трябва да са граждани на Република Узбекистан.

Присъствие на физически лица

За секторите на услугите общият брой на чуждестранните граждани в рамките на вътрешнокорпоративен трансфер не надвишава 30 % от общия брой наети служители на чуждестранно предприятие, освен ако в националното законодателство не е предвидено друго.

Най-малко 80 % от целия персонал, нает за изпълнението на споразумение за съвместно производство, са граждани на Република Узбекистан. Наемането на работа на чуждестранни граждани, надвишаващо 20 % от квотата, се извършва само в отсъствието на граждани на Република Узбекистан като нает персонал — със съответните специалности и квалификации.

Поне един член на банков надзорен съвет и двама членове на банков управителен съвет трябва да владеят отлично държавния език на Република Узбекистан.

¹ Чуждестранни физически лица, които не са „адвокати“ съгласно законодателството на Република Узбекистан, могат да предоставят правна помощ.

Правни консултантски услуги, предоставяни чрез търговско присъствие: в случаите, когато в предприятието има само една установена длъжност на правен съветник, той трябва да е гражданин на Република Узбекистан. Ако в предприятието има повече от една длъжност за правен съветник, тогава най-малко 50 % от общия брой правни съветници¹ на това предприятие са граждани на Република Узбекистан.

Далекосъобщителни услуги

Връзката към международните далекосъобщителни мрежи се осъществява изключително чрез техническите средства на JSC „Uzbektelecom“.

Всички икономически дейности, свързани с оръжия, боеприпаси и военни материали: нелиберализирани.

Всички икономически дейности, свързани с производството и разпространението на наркотични вещества, психотропни вещества и прекурсори: нелиберализирани.

¹ Правният съветник предоставя консултации относно законодателството на чужда държава и международното право (с изключение на всички етапи на досъдебната и съдебната процедура).

АНГАЖИМЕНТИ И ОГРАНИЧЕНИЯ НА РЕПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН

Ангажиментите и ограниченията (с изключение на достъпа до пазара, който е нелиберализиран) на Република Узбекистан, които се прилагат по отношение на предприятия и физически лица от Европейския съюз при трансграничната търговия с услуги съгласно член 198.

Сектор или подсектор	Ограничения относно националното третиране
I. ХОРИЗОНТАЛНИ АНГАЖИМЕНТИ	
В настоящия списък: <ul style="list-style-type: none">– звездичка (*) и (**) означава „част“ от свързан сектор или подсектор на услугите;– номерацията по СРС, посочена по отношение на секторите или подсекторите на услугите, се позовава на Временната централна класификация на продуктите на ООН (Statistical Papers Series № 77, Provisional Central Product Classification, Департамент по международна икономика и социални въпроси, Статистическа служба на Организацията на обединените нации, Ню Йорк, 1991 г.), както и на документ MTN.GNS/W/120.	
Всички сектори или подсектори, включени в настоящия списък	
Споразумения за съвместно производство във връзка с проучването, разработването и производството на минерални ресурси	(1), (2) Юридическите лица от Република Узбекистан имат приоритетно право да участват в изпълнението на споразумение в качеството си на изпълнители, доставчици, превозвачи или в друго качество по силата на споразумения (договори) с инвеститори. Най-малко 80 % от целия персонал, нает за изпълнението на споразумение за съвместно производство, трябва да са граждани на Република Узбекистан.

II. СПЕЦИФИЧНИ СЕКТОРНИ АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ТРАНСГРАНИЧНАТА ТЪРГОВИЯ С УСЛУГИ	
1. БИЗНЕС УСЛУГИ	
Професионални услуги	
86190 Други правни консултационни и информационни услуги	(1) Няма (2) Няма
862 Счетоводни, одиторски и счетоводни услуги, с изключение на 86220 Услуги по водене на счетоводни книги, с изключение на данъчни декларации	(1) (2) Няма, с изключение на следните: – одиторските доклади трябва да бъдат подписани от одитор, сертифициран съгласно правото на Република Узбекистан, който работи с юридическо лице от Република Узбекистан, лицензирано да извършва одиторска дейност, което е включено в списъка на одиторските дружества.
86220 Услуги по водене на счетоводни книги, с изключение на данъчни декларации	(1) Няма (2) Няма
863 Услуги в областта на данъчното облагане	(1) Няма (2) Няма
8671 Архитектурни услуги 8672 Инженерни услуги 8673 Интегрирани инженерни услуги 86742 Услуги по ландшафтна архитектура	(1) (2) Няма, с изключение на следните: – предоставянето на услуги е разрешено само ако е налице договор с юридическо лице от Република Узбекистан, което е търговско образувание, надлежно лицензирано от компетентен орган на Република Узбекистан.
9320 Ветеринарни услуги	(1) Няма (2) Няма

Б. Компютърни и свързани с тях услуги	
84 Компютърни и свързани с тях услуги	(1) Няма (2) Няма
Г. Услуги, свързани с недвижими имоти	
82101 Услуги по отдаване под наем на собствени или наети жилищни имоти	(1) Няма (2) Няма
82102 Услуги по отдаване под наем на собствени или наети нежилищни имоти	
Е. Други бизнес услуги	
87120 Услуги по планиране, създаване и разполагане на реклама	(1) Няма (2) Няма
86401 Услуги по проучване на пазари	(1) Няма (2) Няма
865 Консултантски услуги в сферата на мениджмънта	
86601 Услуги по управление на проекти, без строителни проекти	
2. КОМУНИКАЦИОННИ УСЛУГИ	
Куриерски услуги	
75121 Куриерски мултимодални услуги	(1) Няма (2) Няма

2. Далекосъобщителни услуги	
<p>Ангажиментите по отношение на далекосъобщителните услуги са съобразени с разпоредбите на следните документи: „Бележки за планиране на ангажиментите във връзка с основните далекосъобщителни услуги“ (S/GBT/W/2/Rev.1) и „Ограничения върху достъпа до пазара на наличния радиочестотен спектър“ (S/GBT/W/3).</p> <p>За целите на настоящия списък далекосъобщителните услуги не включват услуги за предаване на телевизионни и/или радиопрограми¹.</p>	
<p>7521 а) Обществени телефонни услуги</p> <p>7523** б) Услуги за предаване на данни с пакетна комутация</p> <p>7523** в) Услуги за предаване на данни с комутационна схема</p> <p>7523** г) Телексни услуги</p> <p>7522 д) Телеграфски услуги</p> <p>7521**+ 7529** е) Факсимилни услуги</p> <p>7522** + 7523** ж) Услуги за частни насти линии</p> <p>7523 ** з) Електронна поща</p> <p>7523 ** и) Гласова поща</p> <p>7523** й) Онлайн информация и обработка на база данни</p> <p>7523** к) Електронен обмен на данни (EDI)</p> <p>7523** л) Факсимилни услуги с допълнителни възможности/с добавена стойност, разполагащи с функции за съхраняване и трансфер и съхраняване и възстановяване на данните</p> <p>843** м) Онлайн информация и/или обработка на данни (включително обработка на операциите)</p>	<p>(1), (2) Няма, с изключение на:</p> <ul style="list-style-type: none"> - право на свързване с международни телекомуникационни мрежи изключително чрез технически средства на JSC „Uztelecom“; - нелиберализирани по отношение на локалните комуникации; - нелиберализирани по отношение на услугите на спътниковите комуникационни мрежи.

¹ Предаването на телевизионни и радиопрограми се определя като непрекъснато предаване на сигнал, необходим за разпространението на такива програми за обществено ползване, и не включва свързване между операторите.

3. СТРОИТЕЛСТВО И СВЪРЗАНИ ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ	
Общи строителни работи по сгради	
А. 512 Строителни работи по сгради С. 514 Монтажни работи на сглобяеми конструкции 51660 Строително-монтажни работи на огради Д. 517 Довършителни работи при строителство на сгради Е. 511 Работа по подготовка на строителни площадки (с изключение на 5113 Строителни работи по изграждане и разчистване на площадки; и 5115 Работи по подготовка на участъци за миннодобивна експлоатация) 515 — Строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	(1) Нелиберализирани по технически причини (2) Няма
5. ОБРАЗОВАТЕЛНИ УСЛУГИ	
92390 Други услуги в областта на висшето образование	(1) Нелиберализирани (2) Няма
6. УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ОКОЛНАТА СРЕДА Тези ангажименти се прилагат само за услуги, предоставяни на търговска основа от частни дружества.	
г) Други услуги 9404 Услуги по почистване на отработени газове 9405 Услуги по намаляване на шума Рекултивация и почистване на почвите и водите, част от СРС 9406 Услуги по опазване на природата и ландшафта	(1) Нелиберализирани, с изключение на услугите, свързани с консултиране. (2) Няма

7. ФИНАНСОВИ УСЛУГИ	
Застрахователни и свързани със застраховането услуги	
А. б) 8129 Общозастрахователни услуги	(1), (2) Няма само по отношение на рискове, свързани с морски транспорт, търговски въздушен транспорт, изстрелване в космоса с търговски цели, като застраховката покрива изцяло или частично превозваните стоки, транспортното средство, превозващо стоките, и всяка отговорност, произтичаща от тях.
Банкови и други финансови услуги (без застраховане):	
v) Приемане на депозити и други подлежащи на изплащане суми от граждани (81115 — 81119) vi) Отпускане на всички видове кредити, включително потребителски кредити, ипотечни кредити, факторинг и финансиране на търговски сделки (8113) viii) Всички услуги по плащания и парични преводи, включително кредитни карти, разплащателни и дебитни карти (81339**) ix) Гаранции и задължения (81199**)	(1) Нелиберализирани (2) Няма
9. ТУРИСТИЧЕСКИ УСЛУГИ И УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ПЪТУВАНИЯ	
64110 Услуги по настаняване в хотели	(1) Няма
64120 Услуги по настаняване в мотели	(2) Няма
74710 Услуги на туристически агенции и туроператори	(1) Няма (2) Няма
10. УСЛУГИ В ОБЛАСТТА НА РАЗВЛЕЧЕНИЯТА, КУЛТУРАТА И СПОРТА	
96194 Услуги, свързани с циркове, увеселителни паркове и подобни атракции	(1) Няма (2) Няма

11. ТРАСПОРТНИ УСЛУГИ	
В. Услуги в областта на въздушния транспорт	
Поддръжка и ремонт на въздухоплавателни средства (част от СРС 8868**) Продажба и маркетинг на услуги за въздушен транспорт Услуги, свързани с компютризирана система за резервации	(1) Няма (2) Няма
Д. Услуги в областта на железопътния транспорт	
г) Поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт (част от СРС 8868**)	(1) Нелиберализирани (2) Няма
Е. Услуги в областта на автомобилния транспорт	
г) Поддръжка и ремонт на автомобилно оборудване (СРС 6112+8867)	(1) Нелиберализирани (2) Няма
3. Спомагателни услуги за всички видове транспорт	
а) Услуги по обработка на товари (СРС 741*) само по отношение на автомобилния и железопътния транспорт б) Услуги по съхранение и складиране (СРС 742*), само по отношение на автомобилния и железопътния транспорт в) Услуги на агенции за превоз на товари (СРС 748*), само по отношение на услугите за превоз с автомобилен и железопътен транспорт	(1) Нелиберализирани (2) Няма

**АНГАЖИМЕНТИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ДОСТАВЧИЦИТЕ НА УСЛУГИ ПО ДОГОВОР,
ПОЕТИ ОТ РЕПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН**

1. Ангажиментът на Република Узбекистан съгласно член 203 обхваща следните сектори или подсектори:
 - i) счетоводни услуги и водене на счетоводни книги;
 - ii) услуги в областта на данъчното облагане;
 - iii) архитектурни услуги;
 - iv) инженерни услуги;
 - v) интегрирани инженерни услуги;
 - vi) компютърни и свързани с тях услуги
 - vii) рекламни услуги
 - viii) пазарни проучвания;
 - ix) консултантски услуги в областта на управлението; и

- х) поддръжка и ремонт на оборудване, включително транспортно, по-специално в контекста на договор за следпродажбена поддръжка.

2. Временното влизане на доставчици на услуги по договор от Европейския съюз на територията на Република Узбекистан може да подлежи на тест за икономическа необходимост.

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК

I. Определения

1. За целите на глава 14 и по силата на настоящия Процедурен правилник:

- а) „административен персонал“ — по отношение на член на специалната група — означава лицата, различни от помощници, под ръководството и контрола на член на специалната група;
- б) „съветник“ означава лице, ангажирано от една от страните да предоставя консултации или да подпомага тази страна във връзка с процедурата пред специалната група за уреждане на спорове;
- в) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на даден член на специална група и под неговото ръководство и контрол извършва проучвания или оказва съдействие на този член на специална група;
- г) „страна ищец“ означава страната, от която постъпва искане за сформирането на специална група за уреждане на спорове съгласно член 241;
- д) „специална група за уреждане на спорове“ означава специална група, сформирана съгласно член 242;
- е) „член на специалната група“ означава член на специална група за уреждане на спорове;
- ж) „страна ответник“ означава страната, за която се твърди, че е в нарушение на обхванатите разпоредби;

- з) „представител на страна“ означава служител или всяко друго лице, назначено от правителствен или държавен орган или от друг публичноправен субект на една от страните, който или което представлява тази страна за целите на спор по настоящото споразумение.

II. Уведомления

2. Всяко искане, известие, писмено становище или друг документ (оттук нататък „уведомление“) на:
- а) специалната група за уреждане на спорове се изпраща едновременно на двете страни;
 - б) една от страните, което е адресирано до специалната група за уреждане на спорове, се изпраща едновременно като копие до другата страна; и
 - в) една от страните, което е адресирано до другата страна, се изпраща едновременно като копие до специалната група за уреждане на спорове, по целесъобразност.
3. Всяко уведомление по правило 2 се изпраща по електронна поща или, ако е уместно, чрез друго електронно средство за комуникация, което предоставя доказателство за изпращането му. Освен ако се докаже обратното, това уведомление се счита за предадено в деня на изпращането му.
4. Уведомленията се адресират съответно до Генерална дирекция „Търговия“ на Комисията на Европейския съюз и до Министерството на правосъдието и Министерството на инвестициите, промишлеността и търговията на Република Узбекистан.
5. Несъществените технически грешки, допуснати в уведомление, свързано с процедурата пред специалната група за уреждане на спорове, могат да бъдат поправени с изпращането на нов документ, в който ясно се посочват промените.

6. Ако последният ден за предаване на документ е неработен ден за институциите на Европейския съюз или Република Узбекистан, срокът за предаване на документа изтича на следващия работен ден.

III. Назначаване на членове на специална група за уреждане на спорове

7. Ако в съответствие с член 242 се избира чрез жребий член на специалната група, съпредседателят на Комитета за сътрудничество от страната ищец незабавно уведомява съпредседателя от страната ответник за датата, часа и мястото на избора чрез жребий. Страната ответник може да реши да присъства на тегленето на жребия. При всички случаи жребият се тегли пред присъстващата страна или страни.
8. Съпредседателят от страната ищец уведомява писмено всяко лице, което е избрано да изпълнява функциите на член на специална група за уреждане на спорове, за неговото назначаване. В срок от пет дни след датата, на която е било уведомено за своето назначаване, това лице потвърждава и на двете страни своята наличност да изпълнява тези функции.
9. Съпредседателят на Комитета за сътрудничество от страната ищец избира члена или председателя на специалната група за уреждане на спорове чрез жребий в срок от пет дни след изтичането на срока, посочен в член 242, параграф 2, ако съответният подписък, посочен в член 243, параграф 1:
- а) все още не е съставен — измежду лицата, които са били официално предложени от едната или от двете страни за съставянето на този конкретен подписък; или
 - б) вече не съдържа поне пет лица — измежду лицата, които остават в този конкретен подписък.

10. Без да се засяга член 241, параграф 3, страните се стремят да гарантират, че най-късно към момента, в който всички членове на специалната група са приели своето назначаване в съответствие с член 242, параграф 5, те са се споразумели относно възнаграждението и възстановяването на разходите на членовете на специалната група и на помощниците и са подготвили необходимите договори за назначаване с оглед своевременното им подписване. Възнаграждението и разходите на членовете на специалната група се основават на стандартите на СТО. Възнаграждението и разходите на помощника или помощниците на всеки член на специалната група не надвишават 50 % от възнаграждението на този член.

IV. Организационна среща

11. Освен ако страните не уговорят друго, в срок от седем дни след сформирването на специалната група за уреждане на спорове страните провеждат съвместна среща с нея за определяне на въпросите, които страните или специалната група считат за уместни, включително графика на производството.

Членовете на специалната група за уреждане на спорове и представителите на страните могат да участват в срещата чрез всякакъв вид комуникационна връзка, включително телефонна или видеоконферентна връзка.

V. Писмени становища

12. Страната ищец изпраща своето писмено становище не по-късно от 30 дни след датата на сформирване на специалната група. Страната ответник изпраща своето писмено становище не по-късно от 30 дни след датата на предаване на писменото становище на страната ищец.

VI. Организация на работата на специалната група за уреждане на спорове

13. Председателят на специалната група за уреждане на спорове председателства всички нейни заседания. Специалната група може да делегира на своя председател правомощието да взема административни и процедурни решения.

14. Освен ако не е предвидено друго в глава 14 или в настоящия процедурен правилник, специалната група за уреждане на спорове може да осъществява дейността си по всякакъв начин, включително по електронен път или по телефона, видеоконферентна връзка или други електронни средства за комуникация.
15. Само членове на специалната група за уреждане на спорове могат да участват в нейните разисквания, но специалната група може да разреши на техните помощници да присъстват на разискванията.
16. Изготвянето на всяко решение или доклад е от изключителната компетентност на специалната група за уреждане на спорове и не може да бъде делегирано.
17. Когато възникне процедурен въпрос, който не е уреден в глава 14 и приложенията към нея, специалната група за уреждане на спорове, след консултация със страните, може да приеме подходяща процедура, съвместима с посочените разпоредби.
18. Ако специалната група прецени, че е необходимо да се измени някой от сроковете по процедурата, различни от сроковете, посочени в глава 14, или да се внесат каквито и да е адаптации от процедурен или административен характер, тя информира страните писмено за необходимото изменение на срока или адаптацията и за причините за тях. Специалната група може да приеме изменението или адаптацията след консултация със страните.

VII. Замяна

19. Ако една от страните счита, че даден член на специалната група за уреждане на спорове не спазва изискванията на приложение 14-Б, и поради тази причина следва да бъде заменен, тази страна уведомява другата страна в срок от 15 дни след датата, на която е получила достатъчно доказателства за предполагаемото неспазване от страна на този член на изискванията, предвидени в приложение 14-Б.

20. Страните провеждат консултации помежду си в срок от 15 дни след уведомлението, посочено в правило 17. Те информират члена на специалната група за уреждане на спорове за неговото предполагаемо неспазване на изискванията и могат да поискат от него да предприеме стъпки за отстраняване на пропуски. Страните могат също така, ако се споразумеят за това, да отстранят члена на специалната група и да изберат нов член в съответствие с член 242.
21. Ако страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на даден член на специалната група за уреждане на спорове, различен от председателя на специалната група, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до председателя на специалната група, който взема окончателното решение.

Ако председателят на специалната група за уреждане на спорове установи, че даден член на специалната група не спазва изискванията, съдържащи се в приложение 14-Б, се избира нов член в съответствие с член 242.

22. Ако страните не постигнат споразумение за необходимостта от замяна на председателя на специалната група, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до едно от останалите лица от подписъка с председатели, създаден съгласно член 243. Името на това лице се изтегля чрез жребий от съпредседателя на Комитета за сътрудничество от страната, отправила искането, или от негов представител. Решението на избраното лице относно необходимостта от замяна на председателя е окончателно.

Ако избраното лице установи, че председателят на специалната група за уреждане на спорове не спазва изискванията, съдържащи се в приложение 14-Б, се избира нов председател в съответствие с член 242.

VIII. Изслушвания

23. В съответствие с графика, определен съгласно правило 11, и след като се консултира със страните и с другите членове на специалната група за уреждане на спорове, председателят на специалната група уведомява страните за датата, часа и мястото на изслушването. Тази информация се предоставя също така и на обществеността от страната, на чиято територия се провежда изслушването, освен ако изслушването е при закрити врата.

24. Освен ако страните не уговорят друго, изслушването се провежда в Брюксел, когато страната ищец е Република Узбекистан, и в Ташкент, когато страната ищец е Европейският съюз. Страната ответник поема разходите, произтичащи от организационното администриране на изслушването. По искане на една от страните специалната група за уреждане на спорове може да реши да проведе виртуално или комбинирано изслушване и да предприеме подходящи мерки, като вземе предвид правото на справедлив процес и необходимостта да се гарантира прозрачност.
25. Специалната група за уреждане на спорове може да свика допълнителни изслушвания, ако страните се договорят за това.
26. Всички членове на специалната група за уреждане на спорове присъстват през цялото време на изслушването.
27. Освен ако страните не уговорят друго, следните лица могат да присъстват на изслушването, независимо дали то се провежда при открити или закрити врата:
- а) представители на страните;
 - б) съветници;
 - в) помощници и административен персонал;
 - г) устни и писмени преводачи и протоколисти на специалната група; и
 - д) експерти, определени от специалната група за уреждане на спорове съгласно член 258, параграф 2.

28. Не по-късно от пет дни преди датата на изслушването всяка страна предава на специалната група за уреждане на спорове и на другата страна списък с имената на своите представители, които ще представят устно доводи или изложения от нейно име по време на изслушването, както и на другите представители и съветници, които ще присъстват на изслушването.
29. Специалната група за уреждане на спорове провежда изслушването по посочения по-долу начин, като осигурява на страната ищец и на страната ответник еднакво процесуално време за доводи и възражения:

Доводи

- а) доводи на страната ищец;
- б) доводи на страната ответник.

Възражения

- в) реплика на страната ищец;
- г) дуплика на страната ответник.

30. Специалната група за уреждане на спорове може да отправя въпроси към всяка от страните във всеки един момент от изслушването.
31. Специалната група за уреждане на спорове осигурява изготвянето на протокол или запис от изслушването и изпращането му на страните във възможно най-кратък срок след изслушването. Страните могат да направят коментари по протокола, а специалната група може да вземе под внимание тези коментари.
32. Всяка една от страните може да представи допълнително писмено становище по всеки един от въпросите, повдигнати по време на изслушването, в срок от 10 дни след датата на изслушването.

IX. Писмени въпроси

33. Специалната група за уреждане на спорове може във всеки един момент от разискванията да отправя писмено въпроси към едната или към двете страни. Всички въпроси, отправени до една от страните, се изпращат в копие до другата страна.
34. Всяка страна предоставя на другата страна копие от своите отговори на въпросите, отправени от специалната група за уреждане на спорове. Другата страна има възможност да представи писмени бележки по отговорите на страната до пет дни след датата на връчването на копието на тези отговори.

X. Поверителност

35. Всяка от страните и специалната група за уреждане на спорове третира като поверителна всяка информация, предоставена от другата страна на специалната група и определена като такава от тази страна. Когато страна представи на специалната група за уреждане на спорове писмено становище, което съдържа поверителна информация, в срок от 15 дни тази страна предоставя също така становище, което не съдържа поверителната информация и се оповестява публично.
36. Нищо в настоящия процедурен правилник не възпрепятства страните да огласяват публично своите собствени позиции до степента, до която при позоваването на информация, предоставена от другата страна, не разкриват информация, определена от другата страна като поверителна.
37. Специалната група за уреждане на спорове заседава при закрити врата, когато становището и доводите на една от страните съдържат поверителна търговска информация. Страните опазват поверителния характер на изслушванията, провеждани от специалната група за уреждане на спорове, когато те се провеждат при закрити врата.

XI. Контакти *ex parte*

38. Специалната група за уреждане на спорове няма право да провежда срещи или да осъществява контакти с която и да било от страните в отсъствието на другата страна.
39. Никой член на специалната група за уреждане на спорове не обсъжда какъвто и да било аспект на предмета по процедурата с едната или и с двете страни в отсъствието на другите членове на специалната група.

XII. Становища *amicus curiae*

40. Освен ако страните не уговорят друго, до пет дни след датата на сформирането на специалната група за уреждане на спорове, специалната група може да приема непоискани писмени становища от физически лица, граждани на някоя от страните, или от юридически лица, установени на територията на някоя от страните, които са независими от правителствата на страните, при условие че тези становища:
- а) са получени от специалната група за уреждане на спорове в срок от 10 дни след датата на нейното сформиране;
 - б) са кратки и в никакъв случай не по-дълги от 15 печатни страници с двойна редова разредка, включително с приложенията, ако има такива;
 - в) са пряко свързани с фактически или юридически въпрос, разглеждан от специалната група за уреждане на спорове;
 - г) съдържат описание на лицето, което внася становището, включително гражданството на физическото лице, а за юридическото лице — съответното седалище, предмет на дейност, правен статут, общи цели и източник на финансиране;
 - д) посочват характера на значителния интерес на лицето в разискванията на специалната група за уреждане на спорове; и

- е) са изготвени на езиците, избрани от страните в съответствие с правила 44 и 45 от настоящия правилник.

- 41. Становищата се изпращат на страните, за да могат те да представят своите коментари. Страните могат да представят коментари пред специалната група за уреждане на спорове в срок от 10 дни след датата на предаването.
- 42. Специалната група за уреждане на спорове изброява в своя доклад всички становища, които е получила съгласно правило 40. Специалната група за уреждане на спорове не е длъжна да разгледа в своя доклад доводите, приведени в тези становища. Ако обаче специалната група за уреждане на спорове разгледа тези доводи в своя доклад, тя взема предвид и всички коментари, направени от страните съгласно правило 41.

XIII. Спешни случаи

- 43. При спешни случаи, посочени в член 247, специалната група за уреждане на спорове, след консултация със страните, адаптира по целесъобразност сроковете, посочени в настоящия процедурен правилник. Специалната група за уреждане на спорове уведомява страните за тези адаптации.

XIV. Писмен и устен превод

- 44. По време на консултациите, посочени в член 240, и не по-късно от датата на заседанието по правило 11 от настоящия процедурен правилник, страните правят необходимото, за да се споразумеят относно общ работен език в рамките на процедурата пред специалната група за уреждане на спорове.
- 45. Ако страните не успеят да се споразумеят относно общ работен език, всяка страна изготвя писмените си становища на избрания от нея език. Същевременно всяка страна осигурява превод на езика, избран от другата страна, освен ако становищата са написани на някой от работните езици на СТО. Страната-ответник осигурява устен превод на устните становища на езиците, избрани от страните.

46. Докладите и решенията на специалната група за уреждане на спорове се изготвят на езика или езиците, избран(и) от страните. Ако страните не са уговорили общ работен език, междинният и окончателният доклад на специалната група за уреждане на спорове се изготвят на един от работните езици на СТО.
47. Всяка от страните може да представи коментари относно точността на всеки писмен превод на документ, изготвен съгласно настоящия процедурен правилник.
48. Всяка страна поема за своя сметка разходите за превода на своите писмени становища. Всички разходи за писмен превод на решение се поемат поравно между страните.

XV. Други процедури

49. Сроковете, определени в настоящия процедурен правилник, се адаптират в съответствие със специалните срокове, определени за приемането на доклад или решение от специалната група за уреждане на спорове в рамките на процедурата по член 251, член 252, член 253 и член 254.
-

**КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА СПЕЦИАЛНАТА ГРУПА
ЗА УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ И МЕДИАТОРИТЕ**

I. Определения

1. В настоящия Кодекс за поведение:

- а) „административен персонал“ — по отношение на член на специалната група — означава лицата, различни от помощници, под ръководството и контрола на член на специалната група;
- б) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на даден член на специална група извършва проучвания или оказва съдействие на този член на специална група;
- в) „кандидат“ означава лице, чието име фигурира в списъка на лицата, измежду които се избират членовете на специалните групи за уреждане на спорове, посочен в член 243, и чиято кандидатура за назначаване като член на специална група за уреждане на спорове се разглежда в съответствие с член 242;
- г) „медиатор“ означава лице, което е избрано за медиатор в съответствие с член 265;
- д) „член на специалната група“ означава член на специална група за уреждане на спорове.

II. Ръководни принципи

2. За да бъдат гарантирани почтеността и безпристрастността в рамките на механизма за уреждане на спорове, всеки кандидат и всеки член на специална група за уреждане на спорове:
 - а) се запознава с настоящия Кодекс за поведение;
 - б) е независим и безпристрастен;
 - в) избягва преки или косвени конфликти на интереси;
 - г) избягва нарушения на етичните норми и не създава впечатление за нарушаване на етичните норми или за пристрастност;
 - д) съблюдава строги норми на поведение; и
 - е) не се влияе от личен интерес, външен натиск, съображения от политически характер, обществено недоволство, лоялност към една от страните или от страх от критики.
3. Членът на специална група за уреждане на спорове няма право да поема пряко или косвено задължение или да приема възнаграждение, което по някакъв начин би възпрепятствало или би създавало впечатление за възпрепятстване на надлежното изпълнение на неговите задължения.
4. Членът на специална група за уреждане на спорове не използва позицията си в специалната група, за да обслужва лични или частни интереси. Членът на специална група за уреждане на спорове се въздържа от действия, които могат да създадат впечатление, че други лица са в състояние да му окажат влияние.
5. Членът на специална група за уреждане на спорове не позволява поведението или преценката му да бъдат повлияни от предишни или настоящи връзки или отговорности от финансов, делови, професионален, личен или обществен характер.

6. Членът на специална група за уреждане на спорове се въздържа от установяване на каквито и да било връзки или придобиване на финансов интерес, които биха могли да повлияят на неговата безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на етичните норми или за пристрастност.

III. Задължение за деклариране

7. Преди да приеме назначаването си за член на специалната група за уреждане на спорове съгласно член 242, кандидатът, от когото е поискано да изпълнява функциите на член на специалната група, декларира наличието на всякакви интереси, връзки или други обстоятелства, които биха могли да повлияят на неговата независимост или безпристрастност, или биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на етичните норми или за пристрастност в хода на процедурата в рамките на специалната група за уреждане на спорове. За тази цел кандидатът полага всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на такива интереси, връзки и обстоятелства, включително финансови, професионални, трудови или семейни интереси.
8. Задължението за деклариране по параграф 7 е постоянно и изисква от члена на специалната група за уреждане на спорове да декларира всички подобни интереси, връзки или обстоятелства, които могат да възникнат на един или друг етап от процедурата.
9. Възможно най-скоро след като кандидатът или членът на специалната група за уреждане на спорове узнае обстоятелства, отнасящи се до реални или възможни нарушения на настоящия Кодекс за поведение, той съобщава тези обстоятелства на Комитета за сътрудничество с цел последващото им разглеждане от страните.

IV. Задължения на членовете на специалната група за уреждане на спорове

10. След като приеме назначаването си, членът на специалната група за уреждане на спорове е на разположение да изпълнява задълженията си и изпълнява тези задължения съвместно и своевременно по време на цялото времетраене на процедурата по справедлив и прилежен начин.

11. Членът на специална група за уреждане на спорове разглежда единствено въпросите, които са повдигнати по време на процедурата и са необходими за вземането на решение, и не делегира това задължение на друго лице.
12. Членът на специална група за уреждане на спорове предприема всички подходящи мерки, за да гарантира, че неговите помощници и административният му персонал познават и изпълняват задълженията на членовете на специалната група по части II, III, IV и VI от настоящия Кодекс за поведение.

V. Задължения на бившите членове на специална група за уреждане на спорове

13. Бившият член на специална група за уреждане на спорове се въздържа от действия, които могат да създадат впечатление за проявена пристрастност при изпълнение на задълженията му или за извлечена изгода от решението на специалната група за уреждане на спорове.
14. Бившият член на специална група за уреждане на спорове изпълнява задълженията, посочени в част VI от настоящия Кодекс за поведение.

VI. Поверителност

15. Членът на специалната група за уреждане на спорове никога не разкрива информация, която не е публична, и която засяга процедурата пред специалната група или е придобита по време на процедурата, за която е назначен. Членът на специалната група за уреждане на спорове не разкрива или използва при никакви обстоятелства тази информация, за да набави лична облага за себе си или за други лица, или за да увреди интереса на други лица.
16. Членът на специалната група за уреждане на спорове не оповестява решение на специалната група за уреждане на спорове или части от него преди неговото публикуване в съответствие с глава 14.
17. Членът на специалната група за уреждане на спорове в нито един момент не разкрива разискванията на специалната група за уреждане на спорове или мнението на който и да е член на специалната група, нито прави изявления относно процедурата, за която е бил назначен, или относно спорните въпроси в рамките на процедурата.

VII. Разходи

18. Членът на специалната група за уреждане на спорове води документация и представя окончателен отчет за времето, отделено за процедурата, и за своите разходи, както и за времето и разходите на своите помощници и административен персонал.

VIII. Медиатори

19. Настоящият Кодекс за поведение се прилага по отношение на медиаторите *mutatis mutandis*.
-

ПРОТОКОЛ
ОТНОСНО АДМИНИСТРАТИВНАТА ВЗАИМОПОМОЩ
ПО МИТНИЧЕСКИ ВЪПРОСИ

ЧЛЕН 1

Определения

За целите на настоящия протокол:

- а) „митническо законодателство“ означава всяка законова или регулаторна разпоредба, приложима на територията на една от страните, отнасяща се до вноса, износа, транзита на стоки и поставянето им под митнически режим, включително мерките за забрана, ограничение и контрол;
- б) „запитващ орган“ означава компетентен административен орган, който е определен за тази цел от една от страните и който отправя искане за помощ въз основа на настоящия протокол;
- в) „запитан орган“ означава компетентен административен орган, който е определен за тази цел от една от страните и който получава искане за помощ въз основа на настоящия протокол.
- г) „информация“ означава данни, документи, изображения, доклади, съобщения или заверени копия в какъвто и да било формат, включително електронен формат, независимо дали са обработени, или анализирани;
- д) „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице;
- е) „лични данни“ означава всяка информация относно физическо лице, чиято самоличност е установена или може да бъде установена;
- ж) „нарушение на митническото законодателство“ означава всяко нарушаване или опит за нарушаване на митническото законодателство;

ЧЛЕН 2

Приложно поле

1. Страните си оказват взаимопомощ в областите от своята компетентност, по начина и при условията, предвидени в настоящия протокол, за да се гарантира правилното прилагане на митническото законодателство, и по-специално с оглед предотвратяване, разследване и борба с нарушенията на посоченото законодателство.
2. Помощта по митнически въпроси, предвидена в настоящия протокол, се прилага по отношение на всеки административен орган на някоя от страните, който е компетентен за прилагането на настоящия протокол. Тази помощ не засяга разпоредбите, които уреждат взаимопомощта по наказателноправни въпроси. Тя не се прилага по отношение на информация, получена съгласно правомощия, упражнявани по искане на съдебен орган, освен ако съобщаването на тази информация е разрешено от посочения орган.
3. Настоящият протокол не обхваща помощ за възстановяване на мита, данъци или глоби.

ЧЛЕН 3

Помощ при поискване

1. По искане на запитващия орган запитаният орган му предоставя цялата съответна информация, която да му позволи да следи за правилното прилагане на митническото законодателство, включително информация във връзка с установени или планирани действия, които представляват или могат да представляват нарушения на митническото законодателство.

2. По искане на запитващия орган запитаният орган го информира:
 - а) дали стоките, изнесени от територията на една от страните, са били внесени по законосъобразен начин на територията на другата страна, като уточнява, където е целесъобразно, приложения по отношение на стоките митнически режим;
 - б) дали стоките, внесени на територията на една от страните, са били изнесени по законосъобразен начин от територията на другата страна, като уточнява, където е целесъобразно, приложения по отношение на стоките митнически режим.
3. По искане на запитващия орган запитаният орган предприема необходимите мерки, в рамките на своите законови или подзаконови разпоредби, за да гарантира упражняването на специален надзор върху и да предостави на запитващия орган информация относно:
 - а) лица, за които има основателни причини да се счита, че участват или са участвали в извършването на нарушения на митническото законодателство;
 - б) стоки, които са или могат да бъдат транспортирани по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че са били използвани или са предназначени да бъдат използвани за извършване на нарушения на митническото законодателство;
 - в) места, където са складирани или могат да бъдат складирани стоки по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че тези стоки са били използвани или са предназначени да бъдат използвани за извършване на нарушения на митническото законодателство; и
 - г) транспортни средства, които са използвани или могат да бъдат използвани по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че са предназначени да бъдат използвани за извършване на нарушения на митническото законодателство.

ЧЛЕН 4

Спонтанна помощ

Когато е възможно, страните си оказват незабавна взаимопомощ по своя собствена инициатива и в съответствие със своите законови или подзаконови разпоредби, като предоставят информация, отнасяща се до приключили, планирани или текущи дейности, които представляват или изглежда, че представляват нарушения на митническото законодателство и които могат да представляват интерес за другата страна. Информацията е съсредоточена по-конкретно върху:

- а) лица, стоки и транспортни средства; и
- б) нови средства или методи, използвани за извършване на нарушения на митническото законодателство.

ЧЛЕН 5

Форма и съдържание на исканията за помощ

1. Исканията съгласно настоящия протокол се отправят писмено в хартиен или в електронен формат. Към тях се прилагат документите, необходими за създаване на условия за изпълнение на искането. При спешна ситуация запитаният орган може да приеме искания, отправени устно, но тези устни искания незабавно се потвърждават в писмена форма от запитващия орган.
2. Исканията по параграф 1 включват следната информация:
 - а) запитващия орган и запитващото длъжностно лице;

- б) каква информация и/или вид помощ се иска;
- в) предмета и основаниято за отправяне на искането;
- г) законовите или подзаконовите разпоредби и другите свързани правни елементи;
- д) колкото се може по-точна и изчерпателна информация за лицата, които са обект на разследването;
- е) обобщение на съответните факти и на вече извършените разследвания; и
- ж) всякакви допълнителни налични данни, които ще позволят на запитания орган да изпълни искането.

3. Исканията се подават на официален език на запитания орган или на език, приемлив за този орган, като английският винаги е приемлив език. Това изискване не се прилага за документите, които придружават искането по параграф 1.

4. Ако дадено искане не отговаря на формалните условия, посочени в параграфи 1—3, запитаният орган може да поиска искането да бъде поправено или допълнено; междувременно могат да бъдат предприети обезпечителни мерки.

ЧЛЕН 6

Изпълнение на исканията

1. За да изпълни дадено искане за помощ, запитаният орган пристъпва към действие в рамките на своите правомощия и налични ресурси, както би действал за своя сметка или по искане на друг орган на същата страна, като представя вече притежаваната от него информация, провежда или възлага провеждането на подходящи разследвания.
2. Параграф 1 се прилага също за всеки друг орган, до който искането е било отнесено от запитания орган, когато последният не може да действа самостоятелно.
3. Исканията за помощ се изпълняват в съответствие със законовите или подзаконовите разпоредби на запитаната страна.

ЧЛЕН 7

Форма на предоставяната информация

1. Запитаният орган предоставя резултатите от разследванията на запитващия орган в писмена форма заедно със съответните документи, заверени копия или други материали. Тази информация може да бъде предоставена в електронен формат.
2. Оригиналните документи се предават в съответствие със законовите и подзаконовите разпоредби на всяка от страните само по искане на запитващия орган в случаите, в които заверените копия биха били недостатъчни. Запитващият орган връща тези оригинални документи при първа възможност.

3. В случай на предаване по параграф 2 запитаният орган предоставя на запитващия орган всяка информация, свързана с автентичността на документите, издадени или заверени от официални агенции на негова територия в подкрепа на стоковата декларация.

ЧЛЕН 8

Присъствие на длъжностни лица на едната страна на територията на другата страна

1. Със съгласието на другата страна и при определени от нея условия надлежно оправомощени длъжностни лица на някоя от страните могат присъстват в помещенията на запитания орган или във всеки друг засегнат орган, посочен в член 6, параграф 1, за да събират информация във връзка с дейности, които са или могат да бъдат в нарушение на митническото законодателство, от която информация запитващият орган се нуждае за целите на настоящия протокол.
2. Със съгласието на другата страна и при определени от нея условия надлежно оправомощени длъжностни лица на някоя от страните могат да присъстват на разследванията, провеждани на територията на другата страна.
3. Присъствието на длъжностни лица на една от страните на територията на другата страна е единствено със съвещателен характер. Докато се намират на територията на другата страна, тези длъжностни лица:
 - а) са в състояние да представят доказателства за служебното си качество;
 - б) не носят униформа, нито оръжие; и
 - в) се ползват със същата защита като тази, предоставена на длъжностните лица на другата страна, в съответствие със законовите и подзаконовите разпоредби, приложими на територията на другата страна.

ЧЛЕН 9

Връчване и уведомяване

1. По искане на запитващия орган запитаният орган предприема всички необходими мерки в съответствие с приложимите към него законови и подзаконови разпоредби, за да връчи на адресати, които пребивават или са установени на територията на запитания орган, всякакви документи или уведомления за всякакви решения, които произхождат от запитващия орган и попадат в приложното поле на настоящия протокол.
2. Исканията за връчване на документи или за уведомяване за решения, посочени в параграф 1, се изготвят в писмена форма на официален език на запитания орган или на език, приемлив за този орган.

ЧЛЕН 10

Автоматичен обмен на информация

1. Страните могат по взаимна договореност в съответствие с член 15 от настоящия протокол:
 - а) да обменят автоматично всяка информация, попадаща в обхвата на настоящия протокол;
 - б) да обменят конкретна информация преди пристигането на пратките на територията на другата страна.

2. С цел осъществяване на обмена, посочен в параграф 1, страните установяват договорености относно вида на информацията, която желаят да обменят, както и относно формата и честотата на предаване.

ЧЛЕН 11

Исключения от задължението за оказване на помощ

1. Оказването на помощ може да бъде отказано или да бъде обвързано с изпълнението на определени условия или изисквания в случаите, когато една от страните е на мнение, че помощта съгласно настоящия протокол може:

- а) да накърни суверенитета на Република Узбекистан или на държава членка, от която е поискано да окаже помощ съгласно настоящия протокол;
- б) да засегне обществения ред, сигурността или други съществени интереси, по-специално в случаите, посочени в член 12, параграф 5 от настоящия протокол; или
- в) да наруши производствена, търговска или професионална тайна.

2. Запитаният орган може да отложи помощта на основание, че тази помощ ще попречи на текущи разследвания, наказателни преследвания или производства. В такъв случай запитаният орган с се консултира със запитващия орган, за да установи дали помощта може да бъде предоставена в съответствие с начините или условията, които запитаният орган може да изисква.

3. Ако запитващият орган търси помощ, която самият той не би могъл да предостави, ако това се поиска от него, в своето искане той обръща внимание на този факт. В такива случаи се оставя на преценката на запитания орган да вземе решение как да отговори на такова искане.

4. В случаите, посочени в параграфи 1 и 2, запитаният орган уведомява незабавно запитващия орган за решението си и основанията за него.

ЧЛЕН 12

Обмен на информация и поверителност

1. Получената по настоящия протокол информация се използва само за посочените в него цели.

2. Използването на информация, получена по настоящия протокол, при административни или съдебни производства, образувани по отношение на нарушения на митническото законодателство, се счита за използване за целите на настоящия протокол. Следователно страните могат да използват получената информация и разгледаните документи в съответствие с разпоредбите на настоящия протокол като доказателство в своите протоколи с доказателства, доклади и свидетелски показания, както и в производства и обвинения, повдигнати пред съдилищата. Като условие за предоставянето на информация или на достъп до документи запитаният орган може да поиска да бъде уведомен за такова използване.

3. Когато една от страните желае да използва информация, получена съгласно настоящия протокол, за други цели, тя получава предварителното писмено съгласие на органа, който е предоставил тази информация. В такъв случай това използване е предмет на ограниченията, наложени от този орган.

4. Всяка информация, съобщена под каквато и да било форма в съответствие с настоящия протокол, е поверителна или с ограничен достъп, в зависимост от законовите и подзаконовите разпоредби, приложими на територията на всяка от страните. Тази информация е предмет на служебна тайна и се ползва от защитата, която се предоставя на подобна информация съгласно съответните закони и подзаконови разпоредби на страната, която я е получила. Страните си съобщават взаимно информация относно своите приложими закони и подзаконови актове.

5. Лични данни могат да се предават само в съответствие с правилата за защита на данните на страната, предоставяща данните. Всяка от страните информира другата страна за съответните правила за защита на данните и, ако е необходимо, полага всички възможни усилия, за да постигне съгласие относно допълнителна защита.

ЧЛЕН 13

Вещи лица и свидетели

Запитаният орган може да оправомощава своите длъжностни лица, в рамките на предоставените им правомощия, да се явяват като вещи лица или свидетели по съдебни производства или административни процедури по въпросите, обхванати от настоящия протокол, и да представят предмети, документи или техни заверени копия, които могат да се окажат необходими при съответните производства или процедури. В искането за явяване трябва по-специално да бъде посочено пред кой съдебен или административен орган трябва да се яви длъжностното лице, по какви въпроси и въз основа на каква заемана длъжност или квалификация ще бъде разпитвано длъжностното лице.

ЧЛЕН 14

Разходи във връзка с помощта

1. При спазване на параграфи 2 и 3 страните се отказват от всякакви взаимни претенции за възстановяване на разходи, направени при изпълнението на настоящия протокол.
2. Разходите и надбавките, изплащани на вещи лица, свидетели, устни и писмени преводачи, различни от служителите в публичната администрация, се поемат по целесъобразност от запитващата страна.
3. Ако за изпълнението на дадено искане са необходими извънредни разходи, страните определят реда и условията за изпълнение на искането, както и начина, по който тези разходи се поемат.

ЧЛЕН 15

Изпълнение

1. Изпълнението на настоящия протокол се възлага, от една страна, на митническите органи на Република Узбекистан, а от друга страна — на компетентните служби на Европейската комисия и на митническите органи на държавите членки. Те вземат решение относно всички практически мерки и разпоредби, необходими за изпълнението на настоящия протокол, като вземат предвид съответните действащи законови и подзаконови разпоредби, и по-специално разпоредбите за защита на личните данни.

2. При необходимост страните се информират взаимно относно подробните мерки за изпълнение, приети от всяка от страните в съответствие с настоящия протокол, по-специално по отношение на надлежно упълномощените служби и длъжностни лица, определени за компетентни да изпращат и получават съобщенията, предвидени в настоящия протокол.

3. В Европейския съюз настоящият протокол не засяга комуникацията на всякаква информация, получена съгласно настоящия протокол, между компетентните служби на Европейската комисия и митническите органи на държавите членки.

ЧЛЕН 16

Други споразумения

Настоящият протокол има предимство пред всяко двустранно споразумение за административна взаимопомощ по митнически въпроси, което е било сключено или може да се сключи между отделните държави членки и Република Узбекистан, доколкото такова споразумение е несъвместимо с настоящия протокол.

ЧЛЕН 17

Консултации

По отношение на тълкуването и изпълнението на настоящия протокол страните провеждат консултации помежду си, когато е необходимо, в рамките на Комитета за сътрудничество, създаден съгласно член 338 от настоящото споразумение.